

1) SOPORTES DE TRAYECTORIA

LARC Director emphasizes cultural linkages at Spanish Heritage Month observance

In observance of Spanish Heritage Month September 24, Ms. Aura Maas, Executive Director of the Latin American Resource Center (LARC), spoke on "Multiculturalism: An Overview of Latin Americans in North Carolina" and stressed the importance of "sensitizing people to other cultures." "We need to first discover our commonalities and then discuss our priorities," Ms. Maas said.



Aura Maas

Following introductory remarks by Racquelne Shelton, Hispanic Employment Program Manager, and John O'Neill, Director of the Office of the Senior Official for Research and Development, Ms. Maas explained that the LARC was created to establish linkages among Latin American people in the U.S. The LARC conducts training programs/seminars and presents the annual Latin American Festival, an evening of folk music and dances designed to highlight various cultural influences.

Following closing remarks by Gary Foley, Director of RTP's Atmospheric Research and Exposure Assessment Laboratory, a "tasting" of Latin American foods was presented. □

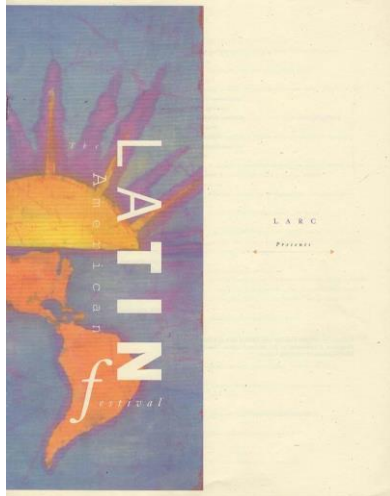
The Knozone Report is published bimonthly by the Environmental Protection Agency, Office of Administration and Resources Management, Human Resources Management Division, Research Triangle Park, N.C. 27711. The opinions expressed are those of the writers and not necessarily those of EPA.

Randy M. Brady, Executive Editor
Terri J. Burrell and George L. Taylor, Managing Editors
Martha E. Upchurch, Editor

Produced with the assistance of the printing and mail room staffs. The editors reserve the right to edit all materials. Copyright 1992 Human Resources Management Division.



Aura Camacho-Maas y Rosario Small
Festival Latinoamericano



AQUICERCA DE LOS OBJETIVOS
 Courting song (flute solo)
 Exhibition special (group dance) The intertribal powwow
 dancers: ella green, archie lynch, arnold richardson, wayahai richardson.

Plo plo (huayno) peruvian dance: john archer, monica buena, mirvella bueno, juan carlos camacho, puita ella diaz, blanca pardo-figueroa, charles john pardo, edward pérez, bettina langi, rosanna rey, and oswaldo vargas

Por tu culpa (bailecito) argentinian dance: elisa archer, juan carlos camacho, carmeza chasteen, john chasteen, elisa scherer, rosario smal, and pablo valencia

Flor de yumuri cuban song: claudia brock, teresa fernández, and gustavo salda

El baile de los viejitos mexican dance: cynthia caldera, enka caldera, josé gabriel caldera, miguel engel caldera, patricia caldera, alma manzo, cesar manzo, and fabiola manzo

AGRICULTURA
 Apáchate el sombrero (bambuco) **colombian dance** john archer, lenny azuag, marití baano, juan carlos camacho, carmeza chasteen, john chasteen, zura maas, alex ortiz, charles john pardo, edward pérez, elisa scherer, and oswaldo vargas.

El bunde tolimense **colombian song** carmeza chasteen and john chasteen

BAILES
 Jarabe tapatio mexican dance: Mariachi los viajeros

En mi viejo san juan puerto rican song

Esa chiquita que baila (sauce) chilean dance: alicia suárez, and lilian suárez

Que vivan los novios (rumba cifeña) **colombian dance**

Si vas para chile chilean song: gustavo salda, and pablo valencia

El danczón cumbia (danza de época) panamanian dance: gustavo benitez, mari carmen broce, and teresa mcgrath

Siboney cuban song: teresa fernández, and gustavo salda

El cuando (danza de época) argentinian dance

Los pelillos (vill) puerto rican dance: maribel colón, refugio gonzález, mila matos, norma matos, edward pérez, héctor rivera, teresa soto, and laura valdés.

BAILES
 Bantaba (dancing ground) The african american dance ensemble: c.d. burris, chuck davis, james k. green III, eva molyneux, khalid saleem, karen zemak, beverly tosford, and richard vinnette

Plenísima (plena) puerto rican dance

Juana macho (merengue) dominican republic dance: ivy brunch, kamale hogan, carmen mejía, and dana williams

El tambor de la alegría (tambo) panamanian dance

Siempre te amará (salsa) cuban dance: carmen mejía, and wagner harris

Aguacero de mayo (pomp) **colombian dance**

Chacombó (reguise) peruvian dance

GRAND FINALE
 Everyone is encouraged to participate.

PROGRAMS:
 The Latin American Festival is an annual event that features art and cultural exhibits, craft market, dinner, performance, and dance party.

The Public School Outreach Program will offer performances, speakers, and exhibits to public schools.

The Latin American Dance Ensemble will provide local performers for schools and special events.

The Latin American Forum will offer seminars and conferences.

Resource Development will provide technical assistance to organizations for the purpose of advancing people-based development.

Language Instruction for adults will feature language immersion through travel abroad, career networking, and lodging with local families.

The Student Exchange Program will provide high school and college placement in foreign exchange programs.

Travel to Latin America will be arranged for individuals or groups.

Ann C. Mann, Director

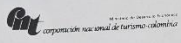
OUR OBJECTIVES:
 Educate the public about Latin America and its people and cultures.
 Promote an appreciation for cultural diversity in an effort to preserve Latin American traditions and culture.
 Provide assistance to Latin American community development programs.

The Board of Directors will be composed of representatives from various sectors of the community such as universities, public education, corporations, foundations, institutes, and government.




NATIONAL COLOMBIAN DANCE ENSEMBLE





Colombia

la nueva destino



Mi me a voy sí!

Miami-Colombia-Miami

 servicio de PRIMERA CLASE

 con tarifa de Clase Económica


LARC

 LATIN AMERICAN RESOURCE CENTER

 PO Box 31873 Raleigh, NC 27622-1873 919/895-5272 U.S.A.

Music and dance in the Colombian culture

 La música y la danza en el folclore colombiano



LARC


 Latin American Resource Center

Rasgos histórico geográficos

Situado en el extremo noroccidental de Sur América, Colombia tiene 1.100.000 de habitantes, su idioma es el español, su capital es Bogotá. La zona meridional de la zona, al igual que la zona del norte, es la zona de las sabanas y las montañas que se extienden desde el noroeste hasta el suroeste. El territorio colombiano cubre 2.400.000 Km. de superficie, con una zona de llanuras que cubren el 30% del territorio. El resto del territorio es montañoso y cubren el 70% del territorio. El país tiene una gran variedad de climas, desde el frío en la zona del norte hasta el calor en la zona del sur. El país tiene una gran variedad de flora y fauna, desde el frío en la zona del norte hasta el calor en la zona del sur. El país tiene una gran variedad de cultura y tradiciones, desde el frío en la zona del norte hasta el calor en la zona del sur.

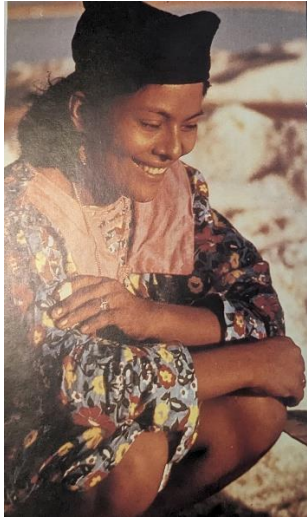
Los rasgos, costumbres, música, danza y otros por entenderlo y aprenderse, son los rasgos que forman parte de la cultura colombiana. Estos rasgos son los que forman parte de la cultura colombiana. Estos rasgos son los que forman parte de la cultura colombiana. Estos rasgos son los que forman parte de la cultura colombiana.

Los rasgos, costumbres, música, danza y otros por entenderlo y aprenderse, son los rasgos que forman parte de la cultura colombiana. Estos rasgos son los que forman parte de la cultura colombiana. Estos rasgos son los que forman parte de la cultura colombiana.



2





Lo indigena

El aporte indigena en el presente no solo se ve en los instrumentos musicales sino que en muchos de los instrumentos de percusión y cuerdas y de los bailes en los que se utilizan los ritmos de los pueblos indígenas.

Los cultivos indígenas se incorporaron a las danzas religiosas y populares de los siglos XVI y XVII, como el 'Cumbia', el 'Vallenato' y el 'Bambuco' para dar origen a los estilos de hoy.

Se debe a la influencia indígena en la música y en la danza folclórica de toda la región, así como en el 'Bambuco', en el 'Vallenato', en la 'Cumbia' y en el 'Zambuco' y otros estilos de esta región de notable claridad y vitalidad.

Señala también muchos los instrumentos de uso actual que se desprenden de las culturas indígenas. En los ritmos de 'Cumbia', 'Vallenato', 'Bambuco', 'Zambuco' y 'Cumbia', se ven los instrumentos de origen indígena como el 'Bambuco', 'Zambuco', 'Cumbia', 'Vallenato', 'Bambuco', 'Zambuco' y 'Cumbia'.

Native contribution

Native contribution is represented both by the indigenous instruments now existing in the Colombian territory, and physical, intellectual and moral factors and, of course, by the music and dances of the Colombian regions.

Today, in finding testimony they have incorporated such as the 'Cumbia' (with guitar, flute, and the Chachanuco), 'Vallenato', as a mixture of dance to celebrate weddings and other festes.

King once performed various dances. Cumbia, dance the 'Vallenato' (Cumbia) dance to inspire conventional dancing and 'Bambuco' dance the 'Bambuco' to enhance their steps.

Native influence over folkloric music and dance in the Andean region is worth being emphasized. 'Bambuco', 'Vallenato', 'Cumbia' dance, and other characteristic dances of the region show clear and indubitable Aboriginal traces in when otherwise they are complete manifestation of the Aboriginal heritage.

A great deal of music instruments currently used come from pre-Columbian cultures. A number of styles of Cumbia, Vallenato, Cumbia, Bambuco, and Zambuco are characterized by their use of the 'Bambuco', 'Zambuco', 'Cumbia', 'Vallenato', 'Bambuco', 'Zambuco' and 'Cumbia'.

Folk dancers dazzle at D.U.

By ALWIN TONKONGNY
Herald-Sun correspondent
Performing in Duke University's Page Auditorium Monday night, the Ballet Folclórico Colombiano dazzled a large and enthusiastic audience.

Dances review

Colombia has three distinct cultures — Indian, European and African. Each of these was represented, as well as the mestizo (mixed) culture.

The company consists of eight male and eight female ensemble dancers with two soloists, one man and one woman. The orchestra consists of guitar, mandolin, triple (a combination of these two), flute, clarinet, Chocoma flageolet (a double-reed instrument like an oboe) and drums of various kinds and sizes with gourdlake instruments used principally for rhythm.

The opening dance portrayed the native culture and featured a chief and his followers. It was highly stylized, with gestures of obedience. Toward its end, great agitation and fear announced the coming of Spanish soldiers and a priest bringing 'civilization.' In stately procession, they moved around the stage with a backdrop, symbolizing a church, slowly descended.

the natives came to the church in gaily colored costumes. The orchestra, which had to this time played from the waist, came along to the stage for a long solo. Up to this time, it had acted as accompaniment but, given front billing, its sound gained intensity.

At this point, the culture was mixed showing strong Spanish influence and the costumes and dance steps were European. The beat was in the form of a modified three-quarter-time waltz.

Another orchestra solo was followed by purely Spanish dances, then there was a slave dance, vigorous and crude. An overseer subdued the dancers with a whip, but a girl revived them and spurred them to revolt. The overseer was killed.

It was a gay evening. The costumes were splendid, the music exciting if too loud, the dancing high-quality.

The Ballet Folclórico Colombiano is spending a week in the Triangle as part of a reciprocal program of the Latin American Reporters' Conference at Raleigh. It gives another performance at 7:30 p.m. Friday at Riverside High School, Durham. Tickets are \$10; telephone 667-5272.

Dances continue, though this week the dances and musicians are mixing with those of the West, and giving features on high schools, Durham Technical Community College, N.C. Central University, Equipment Community Center and High Heritage Center.

Next week, the residency will be opened at Catherine Court.



BLENDED CULTURES: Colombian folk dances performing Friday in Raleigh.



Historical geographical traits

Located in the farthest North Western area in North America, Colombia has 4900 km of shores along both Atlantic and Pacific oceans. The landscape for Andean mountain chain, open, covering Colombian territory originates three mountain chains giving the country a rugged appearance. These hydrographical basins with nearly 24 000 km of navigable rivers, such as Magdalena, Cauca, Cauca, Putumayo, and Amazon rivers, and many others, have imparted some characteristics on the regions spread over the territory covering about 1 200 000 sq kilometers lodging a population over 35 000 000 inhabitants.

The area, custom, music, dances, and other peculiarities and geographical traits have allowed the country to be divided into four distinct areas clearly identified and differentiated which have been accepted by scholars divided in several different topics which we are herein propounding so as to facilitate the identification of those people which have created folklore, expression, so we will begin by stating that these large native families were worked in its territory by the great Spanish colonial lords: The Chiriquí, Caribbean and Lower titles which were showing a diverse cultural stage of development.

Pacific area and Cauca (Tremasía Area)

On the other hand, we would state that Colombian people historical traits become based into the traits of other nations of the Latin American continent, and we will begin by stating that these large native families were worked in its territory by the great Spanish colonial lords: The Chiriquí, Caribbean and Lower titles which were showing a diverse cultural stage of development.

Chiriquí or Muisca culture showed the greatest progress level because of its political and religious organization, its legal system, its farming methods, the tools, high technology, currency and gold works. Both with their settlements in Guachamania and Solima plains, there was growth of important cities, such as Barzán (today called Sanandé) in Bogotá, Columbia Capital and Barzán (today called Tempé, capital of Boyacá Province).

In Bogotá, Quindío, Cauca, and other native people, shaped cultures formed as populations. A great deal of the population are now being introduced in the Golden Museum of Bogotá de la República, wondered because of their making methods as well as their artistic, Colombian. There are nowadays some surviving tribes in the Guakabiat territory such as the Kogi and Araki. In Sierra Nevada de Santa Marta, the Yuki, Munkuna, and Munkuna de Surubá in Perijá, the Chiriquí, Barzán and Kogi inhabiting in Chiriquí Province, the Guakabiat, Guakabiat and other native groups settled in Cauca, Meta, Boyacá and Urdáñez Province.



Tri-etnia

In a general definition of diversity, it is the coexistence of different cultures, languages, customs, and ways of life in the same geographical space. In the case of Colombia, this diversity is the result of the meeting of three distinct ethnic groups: the indigenous, the African, and the European. These groups have shaped the Colombian identity through their respective contributions to the country's culture, language, and social structure.

The indigenous population, which includes groups such as the Muisca, Guakabiat, and others, has left a lasting legacy in the country's history and culture. The African population, brought to the country during the colonial period, has contributed to the development of the country's music, dance, and cuisine. The European population, primarily from Spain, has shaped the country's language, legal system, and social structure.

The Tri-etnia concept is a key element of Colombian identity, representing the unique blend of these three ethnic groups. This diversity is a source of pride and strength for the Colombian people, and it is a testament to the country's rich and varied cultural heritage.

Three ethnic group

The multiplicity of settlements of native people, the arrival of Spaniards in 1492, and the "invasion" of African slaves during the colonial period, have shaped the Colombian identity through their respective contributions to the country's culture, language, and social structure.

The indigenous population, which includes groups such as the Muisca, Guakabiat, and others, has left a lasting legacy in the country's history and culture. The African population, brought to the country during the colonial period, has contributed to the development of the country's music, dance, and cuisine. The European population, primarily from Spain, has shaped the country's language, legal system, and social structure.

The Tri-etnia concept is a key element of Colombian identity, representing the unique blend of these three ethnic groups. This diversity is a source of pride and strength for the Colombian people, and it is a testament to the country's rich and varied cultural heritage.



NC Arts

Amplifying Culture

In Columbus County, the North Carolina Dance Center and Folklore Studio have been instrumental in preserving and promoting the rich cultural heritage of the region. The center has provided a platform for local artists and performers to showcase their talents and traditions.

AMERICAN BROTHERHOOD CENTER (ABC) is a national and statewide organization dedicated to promoting and supporting the arts in North Carolina.

ABC has been instrumental in the development of the "Arts in Schools" program, which provides arts education to students in underserved areas. The program has been a success, providing thousands of children with access to the arts and fostering their creativity and self-expression.

ABC also provides support and resources for artists and arts organizations in the state. Through its grant-making and technical assistance programs, ABC helps to sustain and grow the arts sector in North Carolina.

ABC's commitment to the arts is reflected in its many programs and initiatives. From its support of local arts organizations to its efforts to promote the arts to a wider audience, ABC is dedicated to making the arts accessible to all.

ABC's work is supported by a network of volunteers and donors who share its passion for the arts. Through their generosity, ABC is able to continue its mission and provide the support and resources that artists and arts organizations need to thrive.

ABC is proud to be a part of the North Carolina arts community and to contribute to the state's cultural heritage. We look forward to continuing our work and supporting the arts in North Carolina for many years to come.



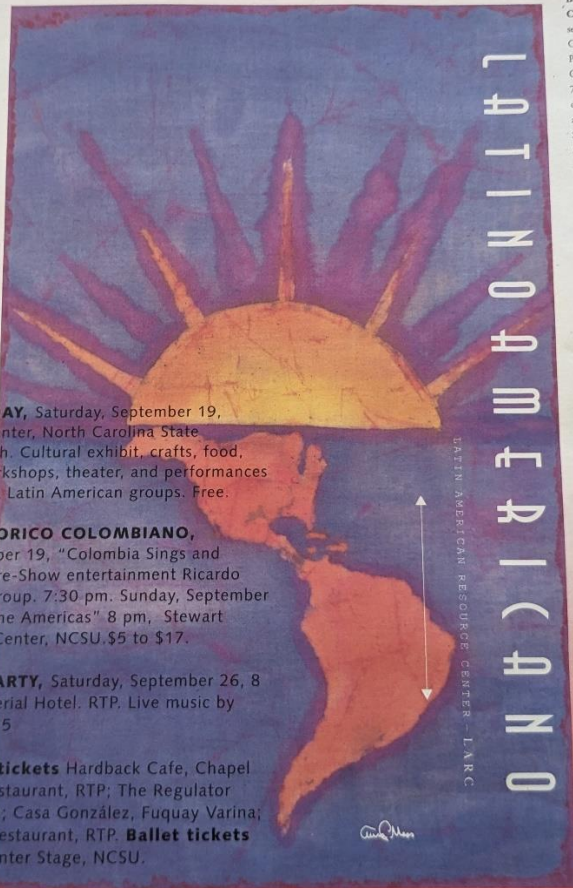
Members of the National Dance Center and Folklore Studio perform a traditional dance in Columbus County, North Carolina. The center has provided a platform for local artists and performers to showcase their talents and traditions.



1992

L A T I N A M E R I C A N F E S T I V A L

F E S T I V A L



COMMUNITY DAY, Saturday, September 19, 1 pm, Student Center, North Carolina State University, Raleigh. Cultural exhibit, crafts, food, soccer, dance workshops, theater, and performances by North Carolina Latin American groups. Free.

BALLET FOLKLORICO COLOMBIANO, Saturday, September 19, "Colombia Sings and Dances". 8 pm. Pre-Show entertainment Ricardo Granillo and his group. 7:30 pm. Sunday, September 20, "Homage to the Americas" 8 pm, Stewart Theatre, Student Center, NCSU. \$5 to \$17.

GALA DANCE PARTY, Saturday, September 26, 8 pm, Sheraton Imperial Hotel. RTP. Live music by Combo Latino - \$15

Ballet and Gala tickets Hardback Cafe, Chapel Hill; Jacarandas Restaurant, RTP; The Regulator Bookstore, Durham; Casa González, Fuquay Varina; Jamaica, Jamaica Restaurant, RTP. **Ballet tickets only** box office Center Stage, NCSU.

For more information or tickets: call 870-LARC. Send check and Self-Addressed Stamped Envelope to: Latin American Resource Center, PO Box 31871, Raleigh, NC 27622-1871.

Día de la Comunidad, Sábado, 19 de septiembre, 1 pm, Student Center, North Carolina State University, Raleigh. Exhibición cultural, artesanías, comida, fútbol, clases de baile y presentaciones de grupos latinoamericanos de Carolina del Norte. Gratis.

Ballet Folklórico Colombiano, sábado 19 de septiembre "Colombia Canta y Baila", 8 pm. Presentación de Ricardo Granillo y su grupo. 7:30 pm. Domingo 20 de septiembre "Homenaje a las Américas", 8 pm. Stewart Theatre, NCSU Student Center. \$5 a \$17.

Noche de Gala, sábado 26 de septiembre, 8 pm, Hotel Sheraton Imperial, RTP. Música del Combo Latino - \$15.

Tiquetes para el Ballet y la Noche de Gala Hardback Cafe, Chapel Hill; Restaurante Jacarandas, RTP; The Regulator Bookstore, Durham; Casa González, Fuquay Varina y Restaurante Jamaica, Jamaica, RTP. **Tiquetes para el Ballet únicamente** taquilla de Center Stage, NCSU.

Para más información o tiquetes llame al: 870-LARC. Envíenos su cheque y sobre con dirección y estampilla.

El dinero recogido en este evento será usado para igualar los fondos ofrecidos por la Kathleen Price and Joseph M. Bryan Family Foundation. Este programa se realiza con fondos provistos por City of Raleigh Arts Commission, North Carolina Arts Council y Southern Arts Federation, Dance on Tour, NCSU's Center Stage y ALAS, Z. Smith Reynolds Foundation, A. J. Fletcher Foundation y United Arts Council of Raleigh and Wake County.

PROCEEDS FROM THIS EVENT WILL BE USED TO MATCH A GRANT OF THE KATHLEEN PRICE AND JOSEPH M. BRYAN FAMILY FOUNDATION. THIS PROGRAM IS FUNDED BY THE CITY OF RALEIGH ARTS COMMISSION, NORTH CAROLINA ARTS COUNCIL, SOUTHERN ARTS FEDERATION, DANCE ON TOUR, NCSU'S CENTER STAGE AND ALAS, Z. SMITH REYNOLDS FOUNDATION, A. J. FLETCHER FOUNDATION, AND UNITED ARTS COUNCIL OF RALEIGH AND WAKE COUNTY.



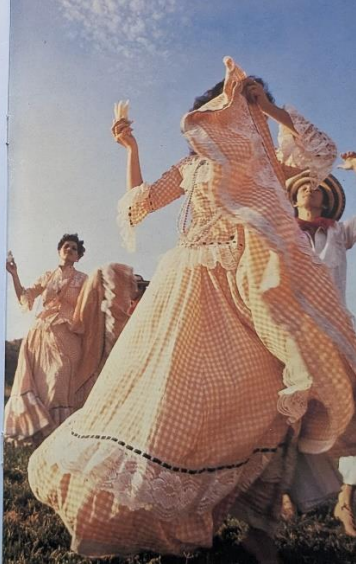
Lo europeo

La presencia de la raza blanca en la modificación del folclore colombiano es tan profunda como la profunda la acción y penetración del elemento en la historia de nuestra comunidad indígena. Tenemos: años de interacción y dominio español han dejado huella indudable en la cultura de los pueblos americanos; la fuerte influencia se guarda.

La danza de los Diablos de la Unión, la danza de El Tiro, del famoso del Valle, España, la danza de Mimos, el fandango, la jota, el Pasillo, transformados en bailarines. El fandang de los Llanos Orientales conserva el zapateado heredado de los danzantes españoles.

En el territorio litoral del departamento de San Andrés, Providencia y Santa Catalina existe el Chango, el Tiro y el Guatío, o Guatío de indudable ascendencia europea.

Notable instrumento musical europeo han sufrido su proceso de transformación, se ellos podemos mencionar la guitarra y la Bandola de los cuales se originaron el Fiddle, el Requena y el Cuatros. Hoy están incorporados a nuestra música folclórica. La Bandola de Cuatros, sigue en la combinación de la "Chirimía" chocoana, el Arpa, instrumento melódico que el folclore llanero y muchos otros que se han ido produciendo.



European contribution

The presence of the white race in the Colombian folklor has been so profound as to see the action and penetration of the Spanish people into the history of our indigenous communities.

Three hundred years of Spanish settlements and dominion have left indelible traces over the American people's culture. From above influence, we have received the following inheritance:

The *Ritmo de Brasil* Dance, the *Three Dance*, a form of the Spanish Dance called "The Bull" (Chico Pailón), have been introduced into our folklor. The *Arpa* (the *Arpa* instrument) has been inherited from Spanish dancers. In the tropical island of San Andrés, Providencia and Santa Catalina, are found the *Chango* dance and the *Guatío* or *Guatío* (undoubtedly holding traces of European folklor).

Several European musical instruments have undergone their transformation process which we can mention the guitar and mandolin which originated the *fiddle* (a kind of small guitar), the *requena* and the *cuatros* (harp-shaped) from the *requena* and the *cuatros* (harp-shaped) from the *requena*, the *chirimía*, a horn instrument for the *Choco* (Rapaquí) region; the *arpa*, a melodic instrument in the *llanero* folklor, and many other instruments of which a listing should take lot and lot of time.

Keeping the heritage

Triangle ethnic groups toast tradition

By DONNA DESS

When Paul Wolfenbarger moved to the Triangle area in 1961, he was not interested in a community of ethnic groups, but in a community of people. He found that the area was a melting pot of cultures, and he decided to create a community of people who would celebrate their heritage.

The Triangle Area Ethnic Council was formed in 1962, and it has since then been working to promote the heritage of the area's ethnic groups. The council has organized many events, including festivals, dances, and parades, to celebrate the heritage of the area's ethnic groups.

The council has also been working to educate the public about the heritage of the area's ethnic groups. It has organized many educational programs, including lectures, workshops, and exhibits, to help the public understand the heritage of the area's ethnic groups.

The council has also been working to preserve the heritage of the area's ethnic groups. It has organized many preservation programs, including the restoration of historic buildings, the preservation of historic sites, and the preservation of historic artifacts, to help the public understand the heritage of the area's ethnic groups.

The council has also been working to promote the heritage of the area's ethnic groups. It has organized many promotional programs, including the creation of ethnic festivals, the creation of ethnic museums, and the creation of ethnic organizations, to help the public understand the heritage of the area's ethnic groups.

The council has also been working to promote the heritage of the area's ethnic groups. It has organized many promotional programs, including the creation of ethnic festivals, the creation of ethnic museums, and the creation of ethnic organizations, to help the public understand the heritage of the area's ethnic groups.





Colombia

The Robeson County Chamber of Commerce is sponsoring a group of Colombian performers to visit Robeson County as part of the "Colombia Amiga" program. The group will arrive in Robeson County on Wednesday, July 15, and will stay at the Robeson County Hotel. The group will be performing in Robeson County on Thursday, July 16, and will depart for home on Friday, July 17. The group will be performing in Robeson County as part of the "Colombia Amiga" program. The group will be performing in Robeson County as part of the "Colombia Amiga" program.



Colombian performers to arrive in Robeson Wed.

SCOTT MYLEN

Robeson County visitors will witness a colorful display of Colombian culture as part of the "Colombia Amiga" program. The group of performers will arrive in Robeson County on Wednesday, July 15, and will stay at the Robeson County Hotel. The group will be performing in Robeson County on Thursday, July 16, and will depart for home on Friday, July 17. The group will be performing in Robeson County as part of the "Colombia Amiga" program.

Colombia Amiga

These dancers are just a few of the many Colombian performers scheduled to visit Robeson County as part of the "Colombia Amiga" program.

Photo by SCOTT MYLEN, page 56
10/4/74



CENTRO DE RECURSOS LATINOAMERICANOS - LARC
 Raleigh, Carolina del Norte - USA

Qué es el Centro de Recursos Latinoamericanos, LARC?

El Centro de Recursos Latinoamericanos, LARC, es una organización que produce y presenta las formas de arte tradicional de las Américas. Sus presentaciones siempre están a tono con las profundas raíces de las comunidades Latinoamericanas y no Latinoamericanas con las cuales LARC trabaja. La misión de LARC es el facilitar la creación de una infraestructura que ayude a sostener el desarrollo económico y social de las comunidades locales, en Carolina del Norte, en Estados Unidos y en Latinoamérica.

Como una entidad legal, LARC tiene la categoría de exención de impuestos 501(c)(3) como organización comunitaria dedicada a la educación. LARC fue fundado en 1991.

Filosofía de LARC

La economía global es una realidad en cualquier parte del planeta. El continente americano es una región cultural y económica que tiene una inmensa variedad cultural y recursos humanos y naturales. Regiones como el Estado de Carolina del Norte, que son centros económicos y culturales cada día más importantes en los Estados Unidos han atraído a un creciente número de personas de origen Latinoamericano. La región afronta serios retos por la relativa falta de comunicación y entendimiento entre los diferentes grupos culturales. Debido a esto muchos individuos se sienten alienados lo cual afecta el desarrollo social y económico de sus comunidades. Lo mismo puede decirse de muchas individualidades y comunidades a través del país y a nivel internacional entre individuos y países del continente americano.

El Centro de Recursos Latinoamericanos, LARC, trabaja a través de las artes como un vehículo esencial para reintegrar esos individuos a la comunidad y a la vez hacer frente a los problemas comunes que la afectan. LARC cree que el comportamiento de un individuo en la comunidad puede ser directamente afectado llegando a él a través de sus raíces culturales.

LARC también cree que el ser partícipe de manifestaciones educacionales, culturales y/o artísticas ayudan al individuo a adquirir un mayor nivel de tolerancia inter-cultural. LARC hace esto proveyendo un amplio rango de oportunidades educacionales, culturales y artísticas.

PROGRAMA DE EXTENSION A LA COMUNIDAD Y CENTROS DOCENTES

Dirección y Producción: General Aura Camacho Maas
Dirección Asociada John F. Maas
Coordinación General Artística Nicolás Rodríguez - Nicoyemba
Secretaría Lidia Lineros

FICHA TECNICA GRUPO DE DANZAS FOLCLORICAS COLOMBIANAS Colegio Santa Ana

TIEMPO DE BALSADA

- Jaga
- Currulao
- Mazurka
- Polka

ZONA ATLANTICA

LOS HIJOS DEL SOL

- Indios Farotos
- Indias Caribes
- Mamba (Montaje)
- Garabato
- Gaita

TORBELLINO (EL TRES)

Danza de los departamentos de Boyacá y Cundinamarca. Tradicionalmente ejecutada por una mujer y dos hombres. Se remonta su existencia a los tiempos precolombinos. Los conquistadores europeos le dieron el nombre de "Cortizo" por ser esta danza acompañada por una flauta con el mismo nombre.

BAMBUCO

Es la danza más representativa del país, se bailó en todos los departamentos de Colombia. Su origen fue discutido entre indígena, europeo o de descendencia negra. Folcloristas e investigadores han aceptado el valor de esta danza autóctona como un perfecto mestizaje.

LAS VUELTAS

Danza pura, tradicional de Antioquia. Sin duda es la danza más ortodoxa en sentido de que su coreografía y plasmática son inmutables.

SANJUANERO

La palabra "Sanjuanero" identifica al bambuco de la fiesta de San Juan. Esta es una proyección folclórica que no tiene antecedentes en el folclor indígena del Tolima y el Huila. Se define como una adaptación ritmo-melódica originada principalmente en las exigencias turísticas.

PASAJES

Es un ritmo apropiado para la canción con el cantar a la naturaleza y a la mujer. Sus versos son hipnóticos con variaciones en tonalidad y modulación.

JOROPO

Danza resultado de la influencia de los bailes andaluces que trajeron los misioneros españoles durante la época colonial. Aún se conservan algunas

Dirección General y Montaje Gustavo Melgón Zobala
Asistencia de Dirección: Ivonne Guerrero
Montador de Grupo: Viviana MacInnes y Leonardo Chiriguano
Dirección de Vestuario: Gustavo Melgón
Elaboración de máscaras y utilería: Grupo de Danzas
Escenografía: Ana Hurtado
Producción Ejecutiva: Talleres Colegio Santa Ana
Coordinación Cultural: Lidia Mendaza y Aljandino
Dirección Musical: Néstor Laczuley
Jorge Sosa
Nicolás Rodríguez - Nicoyemba

ELENCO DE DALLARINES

Luisa F. Bustos Hugo A. Acosta G.
 Paula J. Cerdón Daniel A. Tabalera G.
 Ivonne I. Guerrero R. Leonardo Chiriguano
 Magda V. Martínez N. Santiago Delgado
 Elii Palde Francisco Almonstrosa
 Pola Saittas S. John M. Led S.
 Ivonne M. Sánchez Gustavo Melgón Z.
 Katty Velozs Giovanni A. Melo P.
 Yenny Valdes Nancy A. Brenzo
 Luz A. Vargas E. Oscar J. Rodríguez
 Yira Zafra Prieto

PROGRAMA

ZONA ANDINA

SOY COLOMBIANO (Obertura)

- Corbellino
- Bambuco
- Vuelta Andaluces
- Sanjuanero
- Mazurkas

ZONA LLANERA

FIEZA EN EL LLANO

- Intervención musical
- La Vaca (pasaje)
- Porraza (porro)
- Utiabrita

INTERMEDIO

ZONA PACIFICA

manifestaciones dancísticas como el zapateo. Con esta danza se celebran las fiestas familiares, religiosas, festejos callejeros y paradas que se realizan en los hatos.

TIEMPOS DE BALSADA

La navidad es una convocatoria popular. Todo el mundo quiere bailar y cantar, los vecinos se reúnen en las casas sin que nadie los invite. Las mujeres exhiben sus mejores trajes y la música contagia el ambiente. Se baila bunde, currulao, mazurka, polka. Así termina la navidad fundiendo en un solo momento lo religioso y lo profano. Esta es el carácter de un pueblo que se acrisoló en la libertad.

INDIOS FAROTOS - INDIAS CARIBES

Estas danzas representan la antigua organización tribal de las comunidades caribes. Ellas tienen un carácter netamente ritual de iniciación o agrícolas. Estas comunidades aún conservan la habilidad manual y artística de sus antepasados representada en el arte de tejer sombreros balái y telas.

DANZA DEL CONGO

Es una danza principalmente masculina y callejera. En Barranquilla cada barrio tiene su danza del congo que llega a tener hasta doscientos integrantes. Ellos toman diferentes nombres según el deseo del grupo.

DANZA DEL GARABATO

Significa la lucha entre la vida y la muerte, el portador de la guandee representa la muerte y los demás bailarines la vida. Es así como la muerte se presenta de repente pero la vida la rechaza. La vida sigue el juego esperando el momento oportuno para matar, dejando así presente que solo ella es inmortal.

LA GAITA

Esta danza tiende frecuentemente a confundirse con la cumbia. Su coreografía se refiere a las tareas de labores y siembra del arroz. Este ritmo lleva el nombre de las flautas que le dieron su origen: La Gaita es indubablemente de descendencia indígena.



Izq. Aura Camacho Maas y Ligia de Granados y a la derecha con su esposo John Maas



CountyLines
Published by the Santa Clara County Board of Supervisors

Center opens people's eyes, ears and minds to diversity
By Mark Berger

County Lines is pleased to announce the opening of the Center for Cultural Diversity and Community Education. The center is located at the County Administration Center, 2000 North Bascom Avenue, Suite 200, San Jose, California 95128. The center is open from 9:00 a.m. to 5:00 p.m., Monday through Friday. The center is a place where people from all cultures, ethnicities, and backgrounds can come together to learn, share, and grow.

First international trade show

The first international trade show was held at the County Administration Center on September 15th and 16th. The show was a great success and drew a large crowd of people from all over the world. The show was a great opportunity for people to learn about different cultures and to do business with people from other countries.

Several international club

Several international clubs are now active in the County. These clubs provide a great opportunity for people to meet and socialize with people from their own countries. The clubs are: the Japanese Club, the Korean Club, the Chinese Club, and the Vietnamese Club.

People who may not have heard of may wish to try

People who may not have heard of may wish to try the public art project called "Art of the Valley" in San Jose. The project is a great way for people to express their creativity and to share their art with the community.

Small ethnic shops

Small ethnic shops are now open in the County. These shops provide a great opportunity for people to buy goods from their own countries. The shops are: the Japanese Shop, the Korean Shop, the Chinese Shop, and the Vietnamese Shop.

Plant of eight members of the Colombian Dance Ensemble

Plant of eight members of the Colombian Dance Ensemble participated in the Colombian Dance Ensemble at the County Administration Center.

Photo between right

Photo between right: Students in Business Center give their impromptu artists' expressions with the help of some environmental artists.



San Jose, California

San Jose, California is a vibrant city with a rich cultural heritage. It is a place where people from all cultures, ethnicities, and backgrounds can come together to learn, share, and grow. The city is home to many different cultures and traditions, and it is a place where people can find a sense of community and belonging.

Photo

The photo shows a group of people sitting at a table, engaged in a discussion. They appear to be in a meeting or a workshop. The people are of various ages and ethnicities, and they are all looking towards the camera with interest.

Photo between right

Photo between right: Students in Business Center give their impromptu artists' expressions with the help of some environmental artists.

For more information on the Little American Business Center or the Little American Community Education programs, contact Maria at 919-870-5272 or e-mail her at LABC@LABC.ORG



"DIALOGO, Una práctica prometedora."
-Iniciativa del Presidente Clinton sobre relaciones raciales. 1998/1999

"DIALOGO, Un programa de diversidad ejemplar."
-Asociación Nacional del Condado, NACo. 1998

"DIALOGO, Las Mejores Arts en Programas educativos."
-ARTS Carolina del Norte. 1994

¿Qué es el programa Diálogo?

Diálogo es:

- Un Programa de educación formal y no formal, cuyo objetivo principal es lograr el entendimiento entre las diferentes culturas, el desarrollo personal y el fortalecimiento del sentido de comunidad
- Un conjunto de herramientas educacionales que involucra la participación activa en actividades relacionadas con la diversidad cultural y entrenamiento para profesores en relaciones humanas
- Una iniciativa de LARC, incorporada en 1991 como empresa sin fines de lucro, en existencia desde 1989

¿Cuáles son sus objetivos?

- Crear un ambiente seguro para discutir asuntos de relaciones humanas en las escuelas y en los sitios de trabajo
- Crear un ambiente propicio para un aprendizaje efectivo
- Apoyar el desarrollo de técnicas de entrenamiento y áreas de contenido para los grados K a 12.

¿Qué servicios/soluciones ofrecemos?

- Talleres de diversidad cultural para adultos y desarrollo del personal
- Talleres sobre las culturas Latino Americanas
- Unidades educativas para los grados K- 12
- Materiales de clase multidisciplinarios, multiculturales y multigeneracionales

Exposiciones

- Presentaciones artísticas culturales
- Iniciativas para desarrollo de comunidades
- Aplicaciones de tecnología de comunicación local e internacional

¿A quiénes está dirigido?

- Comunidades urbanas y rurales del estado
- Todos; Individuos Latino Americanos y no Latino Americanos
- Todas las edades, sexos y raíces culturales
- Escuelas, corporaciones y agencias públicas

¿Quiénes son nuestros clientes?

- Los sistemas de escuelas públicas de los condados de Chatham, Columbus, Wake, Durham and Robeson
- La Corporación IBM
- El departamento de Instrucción Pública
- La Asociación de Comisionados de Carolina del Norte

¿Cuáles son los beneficios?

- Manejar los cambios demográficos que están ocurriendo en las escuelas y los sitios de trabajo.
- Mejorar las relaciones humanas en un ambiente de continuo incremento de la diversidad
- Adquirir herramientas para participar responsablemente en la economía del mundo
- Desarrollo de los niños, padres y educadores
- Llegar a todas las comunidades
- Encontrar áreas culturales comunes (artes)
- Clima propicio donde los adultos pueden observar, e identificarse comprometerse en acciones que estén al servicio de nuestro recurso más importante de la sociedad, los niños
- Incrementar la auto-estima y el sentido de pertenencia

¿Cuáles son nuestros Principios Básicos?

- Nos concentramos en las ideas y puntos de vista de los estudiantes
- Estimulamos y fomentamos el sentido de responsabilidad en todos los participantes
- Establecemos una base común de entendimiento para individuos de diferentes razas
- Proveemos materiales instruccionales muy completos
- Identificamos sus necesidades y proveemos soluciones hechas a la medida

¿Cuáles son nuestros aspectos claves?

- Cambios actitudinales en instituciones educativas y en los sitios de trabajo
- Cambio sistémicos en la educación y en los sitios de trabajo

"Yo me considero una persona muy abierta y aun así DIALOGO me dejó pensando mucho. Yo creo que todos los profesores deben tener la experiencia de DIALOGO."
-Chris Phillips
Teacher, Siler City Elementary School

"Los adultos realmente entendieron mucho. Ellos me ayudaron cuando lo necesité y me hicieron sentir bien en grupo. Ellos también me ayudaron a estar cómodo con el maravilloso talento de personas de diferentes grupos raciales. Todos ustedes incluyendo a los profesores han dejado una profunda huella en mi corazón."
-Jabre O'Green Student, Horton Middle School

Para más información sobre DIALOGO
Visite nuestra página Web www.Thelarc.org
e-mail: larc@worldnet.att.net

Por favor contacte LARC al (919) 870-5272
contacte o escriba
LARC
P.O. Box 31871
Raleigh, NC 27622-1871, USA

Diálogo

a program
dedicated to
improving human
relations through
education

**DIALOGO COMMUNITY OUTREACH...
COMMUNITY TELEVISION/SALSA SHOWDOWN**



"About Education." DIALOGO guests from left to right: Maria Teresa Palmer, State Board of Education; Luis Alvarado, Case Multicultural; Aura Camacho Maas, Program Host, and Rachel Crawford, Department of Public Instruction.

In keeping with LARC's objective to increase communication among different cultural groups, LARC's Executive director Aura Camacho Maas produced a series of Television programs in a collaborative effort with City of Raleigh Community Television. The panelists, with Aura Camacho Maas acting as a host, addressed contemporary issues.

So far, "The Census 2000", "About the Education System" and "Issues Around Immigration" have been the shows presented.



"About Immigration." DIALOGO guests from left to right: Stephanie Junk, Triangle World Affairs Council; Aura Camacho Maas, Program Host; Shina Yen Dennis and Karoline Serres, World Trade Center of North Carolina, also as "La Ciudad," a program aired by UNC-TV.

La estación de radio La Super Mexicana 540 AM, los restaurantes Baja Burrito, Salsa Fresh Mexican Grill, Los Cazadores y Dos Taquitos y Miguel Gonzales, Steve Moravick y Richard Roberts, actuando como jueces de la mejor salsa, fueron los especiales participantes en el Salsa Showdown que LARC patrocinó en conjunción con la City of Raleigh Arts Commission y Visual Arts Exchange. Este evento fue un componente más del Raleigh Street Painting Festival que se lleva a cabo en el City Market cada año.

Uno de los objetivos de LARC es el de incrementar la comunicación entre los diferentes grupos culturales. Con este propósito LARC en colaboración con Community Access TV de la Ciudad Raleigh ha producido tres programas sobre temas contemporáneos en los que han participado expertos panelistas.

Hasta ahora "El Censo 2000", "Sobre el Sistema Escolar" y "Acercas de la Inmigración" han sido los temas tratados.



"Census 2000." DIALOGO guests Ricardo Perez, Hispanic Chamber of Commerce; Aura Camacho Maas, Program Host; Susan Hardy, Office of the Census 2000; Congressman Bob Listeridge; and Eloise Blake, community organizer.

The radio station La Super Mexicana 540 AM, the restaurants Baja Burrito, Salsa Fresh Mexican Grill, Los Cazadores, and Dos Taquitos, and Miguel Gonzales, Steve Moravick, and Richard Roberts acting as judges of the best salsa, were the special participants this year at the Salsa Showdown that LARC sponsored in conjunction with the City of Raleigh Arts Commission and Visual Arts Exchange. This event was a part of the Raleigh Street Painting Festival that takes place at the City Market each year.



"Salsa Showdown" facilitators and volunteers from left to right: Cristina Kim, Aura Stella Realpho, Victor Steele, Siena Macias, Miguel Gonzales, Maggie Furgie, Jenni Sullivan, event coordinator, Alfredo Furman, Carmen Furman, Jen Sullivan, John Maas, and Juan Carlos Camacho.





LARC News

Latin American Resource Center™

CELEBRATING OUR FIFTH ANNIVERSARY!

OUR RECENT HISTORY

NUESTRA HISTORIA RECIENTE

LARC programs reached about 21,300 individuals during 1994-1995 in rural and urban communities of North Carolina.

Through its different initiatives, LARC identifies and implements educational and cultural programs while fostering long-term relationships with its communities.

During 1996-1997 LARC estimates reaching about 39,000 individuals in North Carolina.

LARC's focus areas are: economic development, education, and quality of life.

LARC's programs and services include: language classes, cross-cultural workshops, curriculum development, Latin American contacts for specific projects, and performing and visual arts programs. As well, LARC co-sponsors programs with other agencies and communities.

LARC has a lending library that includes information packages about Latin America, and traveling exhibits of photography, visual arts, and traditional costumes.



Photo by Ricardo Gaitán

Latin American artists and students participating in a LACE workshop at Riverside High School in Durham. Artistas latinoamericanos y estudiantes del Riverside High School de Durham participando en un taller de trabajo.

Los programas de LARC llegaron a aproximadamente 21,300 individuos durante el periodo 1994-1995 en regiones rurales y urbanas.

A través de sus diferentes iniciativas LARC identifica e implementa programas educativos y culturales. Dentro de todos sus procesos LARC trata de establecer relaciones a largo plazo con sus comunidades.

Durante 1996-1997 LARC llegará a aproximadamente 39,000 individuos.

Las áreas de concentración de LARC son el desarrollo económico, la educación y la calidad de vida.

Los programas y servicios de LARC son: clases de Español y Portugués, talleres culturales, desarrollo de unidades curriculares para las escuelas, conexiones entre países para proyectos específicos y programas artísticos y culturales.

LARC también copatrocina programas con otras agencias.

La biblioteca de LARC incluye materiales sobre

(Continúa en la página 2)

Impact of LARC's programs El Impacto de los Programas de LARC

Programs and Services Programas y Servicios	1994-1995 Participants Participantes	1996-1997 Approx. Number Números Aprox.
Visual & Performing Arts Arites Visuales y present. artísticas	19,000	33,000
Workshops Talleres	300	500
Special Projects Proyectos Espec.	2,000	5,500
TOTAL	21,300	39,000

Note: 60% of participants are students & teachers K through 12 and 40% adults from the public and private sectors.
Nota: 60% de los participantes son estudiantes y profesores en los grados K a 12 y 40% son adultos de los sectores público y privado.

LARC - PO Box 31871
RALEIGH, NC27622-1871
(919) 870-5272
larc@worldnet.att.net

CELEBRANDO NUESTRO QUINTO ANIVERSARIO!

LARC is a catalyst for individuals and communities throughout the Americas to reach their potential in cultural education and economic development.

TENDENCIAS

AURA CAMACHO HACE DE EMBAJADORA, SIN UN SOLO PESO

Colombia en el 'classroom'

Una colombiana radicada en E.U. divulga información de Colombia en ese país. Pero lo hace de una manera muy original: a través de las escuelas e intercambiando ideas entre niños colombianos y de E.U.

—Tranquila que dedicará más tiempo a cuidar al niño también porque son niños a quienes la vida le da un amor".
—Las niñas leen con entusiasmo. Me gusta que se entusiasmen por leer. Por eso cuando llegamos a las escuelas siempre hay que darle al hombre que se llama "cuento".
—Te quiero decir que vengas a visitarnos porque nos sentimos muy orgullosos de nuestro colegio de nuestro barrio".



Aura Camacho Mesa, directora ejecutiva de LARC.



Los niños en Estados Unidos no ven cosas extrañas en el pasado.



Hollywood y las razas indígenas en ferias de la mano en Estados Unidos, según los niños colombianos.

Palabras más palabras nuevas, sea a través de un libro o de un cuento, un plan de educación diseñado en un sector popular en el norte de Bogotá, a Aura Camacho Mesa, una colombiana que hace de embajadora a través de sus hijos en Estados Unidos.

El 18 de julio el país la semana pasada muy pocas imágenes de Colombia contemporánea y de las cosas que la habitan. Pero esto sí es de los pequeños de Estados Unidos que se están pasando en un momento en su vida que se les pregunta en el pasado. Siempre se está enseñando la historia colombiana y sus las imágenes la Colombia de hoy".

Camacho Mesa lleva 18 años viviendo en Estados Unidos y desde hace una semana dirige LARC, una institución sin ánimo de lucro cuyo fin es crear programas educativos que ayuden al desarrollo de las relaciones humanas.

Para ello está un novedoso programa llamado Latin America Community Education Program (LARC), que consiste en que los niños colombianos y estadounidenses

demás intercambian información de sus respectivos países y de lo que piensan uno de otro.

Así, hace tres años llevó a Familia LARC a un grupo de 50 estudiantes de un colegio de la ciudad de Nueva York que mostraron el interés por Colombia. Los chicos también dieron charlas sobre Colombia y algunas veces también se les dio el paso a los niños, padres de familia y profesores de los colegios que visitaron.

Camacho Mesa cuenta que durante ese tiempo, los niños colombianos y los de Estados Unidos se preparan un poco más sobre nuestro país.

"Yo soy una persona que a pesar de que estoy estudiando en Latinoamérica también soy una persona de dónde queda Colombia. Además, trataré de ser respetada sobre nosotros", responde Camacho Mesa. Esta administradora de empresas cuenta que cuando vino a hacer el estudio de los niños que

se llevaron a una escuela, uno de los niños le indicó a los niños a que dibujaran lo que pensaban de las personas que viven en Estados Unidos. Su sorpresa fue mayor. Los niños colombianos también mostraron prejuicios sobre las calificaciones. "Estas personas de una raza negra o de color y de una familia como nosotros. Y personas de origen latino de color", dice.

Un objetivo de Diálogo es proveer de material pedagógico a padres de familia y maestros para herramientas para la enseñanza de las relaciones raciales.

Así, con los CD, dibujos que se hacen en este momento se crea un libro muy llamativo para los niños. El material fotográfico y de video que vive a hacer por casa

"Con esto buscamos crear un

diálogo a Colombia lo ayudará a entenderlo. El resultado, dice ella, será un pequeño educativo que se puede vender entre los colegios para enseñar los niños.

"Colombia nunca me ha dado pena para esto, lo he conseguido de fundaciones estadounidenses, del sector y privado y del gobierno de Estados Unidos", dice Camacho Mesa.

Según sus cálculos, cerca de 60 mil o 65 mil personas, entre adultos y niños, han conocido a Colombia a través de este trabajo, el cual no desea de hacer porque "hay que bajar las fronteras que creemos", dice.





Luis Gilberto Murillo

DOCUMENTO DE TRABAJO

Latin American Resource Center, LARC

PRÓXIMAS ACTIVIDADES DE DIALOGO

24 de febrero (7-9 pm)

**Lugar—TBA
comunitaria de Santana**

Noche de la Comunidad

Seguimiento de la actividad

24 de marzo (4-5 pm)

Luis Gilberto Murillo

**Una persona negra en
Estados Unidos**

**NCSU(
Estados Unidos)**

... En Colombia y en

Recepción 5:00 (6:00 pm)

De febrero a abril

, actividades extraescolares





Cumbia

Laura Price
 Georgia Uribe
 Melissa Rocha
 Mariana Hernandez
 Evelyn Rocha
 Marika Murgu
 Santa Amelio
 Karla Vargas
 Hilde Santana
 Liana Velaz
 Liana Hernandez

Mambo

Nashia Brooks
 Anacleto Jimenez
 Miriam Mank
 CJ Noya
 Priscilla Noya
 Sara Ramirez
 Roberto Lopez
 Maria Avila
 Neil Sandoval
 Nya Ayala
 Tito Wigg
 Carlos Hernandez
 Juan Carlos Perez
 Leslie Wilson
 Janet Ramirez
 Ben Garcia
 Tim Fox
 Stephanie Lambersky
 Maria Hernandez



DIALOGO™

The Latin American Resource
 Center, LARC,
 and
 Chatham County Schools

present

Festival

Friday, July 14, 2000

6:00—10:30

Jordan-Matthews High School

FESTIVAL

Potluck Dinner 6:00-7:00

Greetings 7:15

Mike S. Ward: Public School State Superintendent
 Larry Mabe: Chatham County Schools Superintendent
 Mary Lee Moore: Director of Federal Programs
 Aura Cantacho Maas: Director, Latin American Resource Center

Opening 7:30

Lerra McNeill, Miss North Carolina

Mambo

Antes de finalizar este espectáculo, agradecemos a los maestros y coreógrafos Luis Miguel Tibocha y Luz Marina Ruiz quienes han venido desde Colombia, S.A. para la realización de este espectáculo. Disfrutemos entonces del ritmo y sabor latino unidos todos en esta gran fiesta. "El Mambo."

Before concluding the program, we want to thank the teachers and choreographers, Luis Miguel Tibocha and Luz Marina Ruiz who have come from Colombia, South America, to make this production possible.

So let's enjoy the Latin rhythm and flavor united together in this great festival. "El Mambo."

Objetivos / Objectives

- 1) Coordination / Coordinación.
- 2) Expression / Expresión
- 3) Musicalization / Musicalización
- 4) Choreography / Coreografía
- 5) Individual work / Trabajo individual
- 6) Group work / Trabajo en grupo
- 7) Harmony / Armonía
- 8) Personal safety / Seguridad personal
- 9) Self-esteem / Autoestima
- 10) Creativity / Creatividad
- 11) Value other people as autonomous beings and recognize their work. Valorar a los demás como seres autónomos y reconocer su trabajo.

Healing Force 8:45

Carnavalito 9:15

Masters of Ceremonies
 John Maas
 and
 Ricardo Diaz

Student Performance

7:55

Futuro

El cosmos nos invita a un encuentro universal con una escenografía y vestuario futurista. Los participantes de esta coreografía nos sumergen en "La Nueva Era."

The cosmos invites us to a universal encounter with a futuristic set and costumes. The dancers submerge us in "The New Era."

Oriente

Áridos desierto, pirámides, y faraones. La magia de esta cultura milenaria está presente hoy en este escenario con sus trajes típicos donde se hace homenaje a la mujer por ser la "madre y procreadora de la raza humana."

Árid deserts, pyramids, and pharaohs. The magic of this millennium culture is presented today in this ritual scene where homage is paid to the woman for being the "mother and procreator of the human race."

Colombia

Tierra Querida. Desde sus costas viene un folklore cadencioso y de influencia africana. Los movimientos en sus danzas son fuertes y de permanencia coquetos.

Beloved Land. From its coasts comes African-influenced folklore. The movements in the dances are strong and flirtatious.

Región Andina

Con aroma de café. Hacemos homenaje al festival de las flores a las fiestas de San Pedro y San Pablo. "El sanjuanero."

With the aroma of coffee. We pay homage to the festival of the flowers and the fiestas of St. Peter and St. Paul. "El sanjuanero."

Danza

Movimientos continuos rítmicos, coordinados total con la música. A través de ella podemos comunicarnos y expresar nuestros sentimientos y emociones. Agradecemos al programa de Diálogo y Chatham County Schools Summer Migrant Program la oportunidad de vincularnos a este proyecto. También agradecemos a los padres de familia por estimular a sus hijos dejando que participen en el programa. Felicidades a todos los estudiantes por su dinamismo, voluntad y participación en la clase de danza.

Como maestros estamos muy contentos por la respuesta de los alumnos. Están aprendiendo la base técnica de la danza, la relación entre el cuerpo y la mente, la música, el tiempo, el espacio, y lo más importante es que están creando y logrando su propio movimiento. Están realizando escenografía en relación a las coreografías y asimilando la danza como ejemplo de vida.

To Dance

Movements of continuous rhythms are coordinated by music. Through music and dance, we can communicate our feelings and emotions. We thank Diálogo and Chatham County Schools Summer Migrant Program for the opportunity to bring us together for this project. A special thank you goes to the parents for allowing their children to take advantage of dance instruction. We congratulate the students for their willingness to participate in the dance classes.

As teachers, we are very happy with the response of the students. They are learning the basic technique of dance and the relationship between dance and the mind and body. The music, the timing, and the space work together to help students create and achieve their own goals through the movement of dance. In addition, students are working on set design for the dance production. It is the teachers' desire that the students realize how dance relates to life.

Luz Marina Ruiz
 Luis Miguel Tibocha

What is Dialogo?

The DIALOGO SUMMER PROGRAM 2000 is an ongoing partnership of the Latin American Resource Center, LARC, and the Chatham County Public Schools. The DIALOGO Summer Program 2000 seeks to enhance and build on LARC's past experiences with the Chatham County School communities by:

- 1) Providing opportunities for increased communication among the different groups of the community
- 2) Enhancing opportunities for active learning for all program participants
- 3) Fostering community development.

Dialogo, An Education Program Dedicated to Improving Human Relations through Education™ is a trademark of LARC. DIALOGO has been recognized at the national level twice by the White House as a Model Educational Program, as well as by the National Association of Counties, NACCO, as an exemplary cultural diversity program.

The skills and values of DIALOGO are:

- 1) Side by Side Learning
- 2) Hands-on Learning
- 3) Multicultural groups
- 4) Languages exchange
- 5) Nations references (this year specific to Brazil, Argentina, and Mexico)
- 6) Multidisciplinary activities

This is the third year of the DIALOGO program in Chatham County. The DIALOGO 2000 program participants are about 100 Latin and non-Latin American students, some of their parents and about 40 teachers and teacher assistants. The regular 8:30 till 2:30 schedule includes sessions on language, arts, math, self-esteem, color theory, dance, and PE classes. Many of the students participated last year. Last year we struggled to get African American and Caucasian participation. This year we are only missing the Caucasian. So there has been progress already that we can sell.

The staff development sessions began with a lecture by a UNC professor on Salsa, Samba and Tango. They included a Human Relations Workshop and a community DIALOGO Day, as well as active participation by teachers and students side by side in each session.

If you would like further information about us, please don't hesitate to contact me at 919-839-7200 or send me a note at larc@worldnet.att.net

Ana Camacho Maas
Executive Director

www.thelarc.org
"DIALOGO illuminates new pathways of hope for the 21st Century."
Bill Clinton, President of the United States



Summer 2000 Program Dancers and Staff

Dancers

Futuro

Miguel Hernandez
Atachi Meza
Nancy Luna
Charity Nalley
Shante Alston
Tobby Martin
Miracela Fribanika
Blanca Triego
Vanessa Velazquez
Natalia Hernandez
Shudelee Montana
Grecia Antias
Jatwin Williams
Lisa Montenegro
Patrick Dufour
Kiev Marsh

Maria Beaula
Marcus Shew
Lafayette Williams
Roberto Paludo
Manuel Rangel
Abelardo Ramirez
Noc Nova
Ana Marielle
Melissa Silva
Toni Standford
Imbae
Patricia Florez
Tiffany Dragutridge
Yazmin Rosa
Fernando Luang
Cristobal Herrera
Carla Tibocha

Rosana Gomez
Marcos Murrillo
Gabriel Ocampo
Olivia Ocampo
Maribel Meudez
Grimma Gradalugo
Marta Rodriguez
Stalron Richmond
Stophania Garcia
Myah Thompson
Lore Perez
Megan Gains
Alexandra Costecovas
Pamela Alvarez
Deangela Watson
Luis Miguel Tibocha

Oriente

Yazmin Ruiz
Deanna Montoya
Rosa Salazar
Gabriela Arcanjo
Claris Rodriguez
Charity Alston
Tania Hernandez
Cami Mason
Kelly Lintsey
Kiana Burnette
Erica Gill
Ingeborg Boncilla

Mirya Ruiz
Angela Moraga
Amie Mackburn
Iris Amador
Gabriela Concepcion
Florencia Paludo
Deanna Fox
Claudia Watson
Jessica Headen
Melinda Sutton
Ariel Dark
Linda Herrera

Ana Hernandez
Sandra Muñoz
Yazmin Hernandez
Brianna Herrington
Leah Palocz
Rosa Maria Johns
Quarisha Serrano
Julieann Burnett
Brittney B
Alina Ayala
Terry Jordan
Maciel Navea



Dialogo-Conexion™

Programa de Aprendizaje de Profesores TAP

Testimonials

Antes de comenzar el Programa de Aprendizaje de Maestros (TAP, por sus siglas en inglés) de LARC, había pensado que la oportunidad podría proporcionar algunas experiencias valiosas. Sin embargo, de ninguna manera estaba preparado para la riqueza de conocimientos que traería la participación en el programa; la visión que proporcionaría; o las ideas que ha generado y sigue generando dentro de mí.

Las estrategias que empleo actualmente en mi salón de clases varían, pero generalmente abordan cinco áreas principales. Ellas son: 1) expectativas elevadas; 2) validación y estímulo; 3) empatía; 4) inclusión y aceptación; y, 5) una **celebración de la biculturalidad y la diversidad**.

Lenoa Great Smith

El Teacher Apprenticeship Program (TAP) para profesores y administradores de escuelas con más de dos años de experiencia incluye un proceso de capacitación de por lo menos 250 horas. Las sesiones se llevan a cabo **trabajando directamente con las comunidades de estudiantes y padres de diferentes grupos culturales, raciales, lingüísticos** de bajos recursos económicos, los que son la población objetivo del programa.

Basados en el DIALOGO los participantes TAP crean un plan para el programa de verano DIALOGO-CONEXION el cual ellos implementan por cuatro semanas. Este plan incluye objetivos de desarrollo académico y social y sus participantes son miembros de las mismas comunidades objetivo del program.

Los profesores TAP regresan a sus escuelas renovados y con nuevos instrumentos para aplicar en su trabajo con los estudiantes, padres y con los miembros de sus equipos de trabajo en la escuela. Esta actividad sigue alimentada de sesiones de TAP a través del año escolar. Los profesores TAP empiezan luego a ofrecer sesiones de capacitación a otros profesores y a hacer presentaciones sobre los resultados de su trabajo en conferencias y en otros eventos.



Programa de Verano

El "Programa de Verano" es un proceso de cuatro semanas de duración y un laboratorio para los maestros de TAP. Los maestros de TAP diseñan e implementan un plan de estudios que incluye componentes académicos, de enriquecimiento personal y de interacción social. Durante este programa, los profesores de TAP pusieron en práctica las estrategias que desarrollaron durante las sesiones de capacitación para el desarrollo profesional. Entre los participantes se encuentran estudiantes, padres y otros adultos de diferentes grupos culturales, lingüísticos, raciales y socioeconómicos.

El "Summer Program" es un proceso de cuatro semanas y es el campo de experimentación para los profesores TAP. Ellos diseñan e implementan el programa con metas y **objetivos académicos y ludicos trabajando la diversidad y multiculturalidad a trraves de las artes**. Ellos ponen en práctica las estrategias que desarrollaron durante el programa de capacitación profesional TAP. Los participantes y las actividades del programa incluyen a estudiantes, padres de familia y a otros adultos de diferentes grupos culturales, lingüísticos, raciales y socioeconómicos.



Playing two-person tag, Enrique Domínguez, 5, of Raleigh and program coordinator Gisela Mesa, left, are chased by Enrique's brother Luis, 7, and Brian McCree, a 'Dialogo' program facilitator, at Poe Montessori Magnet School.

STATE PHOTOGRAPHER JACOBSON

Moving toward understanding

'Dialogo' approach speaks to tension between Hispanic and black neighbors

By CINDY GEORGE

RALEIGH — Between Apollo Heights and Worthdale, two Southeast Raleigh neighborhoods of modest, single-family homes, stands a cluster of tenement houses along Peyton Street.

In just a few years, the character from those apartments has gone from exclusively English to frequently Spanish.

It's where many Spanish-speaking newcomers to Raleigh find a home base for sending their children to school. It's a comfortable harbor among people who look similar and speak their language.

This is one of many emerging new communities of color — where black and brown people live in close quarters and face many of the same challenges to put food on the table, make de-

cent wages and educate their children.

Tensions have mounted between black and Hispanic residents in other Southeast Raleigh apartment complexes, including Fox Ridge Manor off Rock Quarry Road. But community activists are working in the Peyton Street neighborhood to bridge differences between the cultures.

Their approach is called "Dialogo," from the Spanish word for "dialogue." The program addresses poverty of spirit, social distress and the daily struggle of underclass families by offering children after-school homework help and art enrichment.

Of the students in the program, about 50 percent are Hispanic and about 40 percent are black.

"These are very poor conditions. Without intervention,

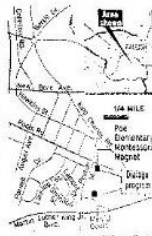
very little is going to change," said Aura Camacho-Mass, founder and executive director of the Latin American Resource Center.

In the summer of 2002, the center targeted the area for a mission.

"We did some exploration in all parts of Raleigh and finally settled here in Southeast Raleigh," Camacho-Mass said.

This section of Southeast Raleigh saw rapid racial change 35 years ago.

The evolution from white to black began in 1969 when the Raleigh Housing Authority began to build Apollo Heights, a neighborhood of 200 houses built to be sold to low- and moderate-income families. By 1970, whites from nearby subdivi-



TO LEARN MORE

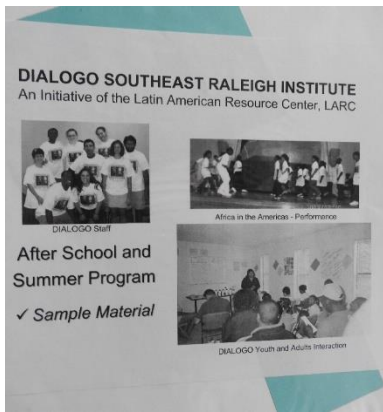
For more information about Dialogo or the Latin American Resource Center, call 839-1200 or visit www.thelant.org.

City to offer \$50 for sewage-spill fine

<p>En el aula</p> <p>Estudio guiado</p>	<p>Un período de 45 minutos para enfocarse en las modificaciones de la tarea y la finalización para todos los estudiantes de ESL</p>	<p>El maestro de ESL, TA e IRT (Elwood Peters) trabajará con los estudiantes para ayudarlos con la tarea. La clase se reúne diariamente durante 45 minutos.</p>	<p>Los maestros de TAP identificarán tres estrategias utilizadas en sus aulas durante los meses de septiembre, octubre y noviembre de 2005. Se desarrollarán un total de tres estrategias. Uno por cada mes.</p>	<p>Las estrategias incluirán enfoques para:</p> <p>Mejora de la participación y las calificaciones en las clases básicas regulares, ciencias, inglés, estudios sociales, matemáticas.</p>
<p>Aprendizaje asistido por ordenador</p>	<p>Los estudiantes de ESL utilizarán el programa Microtype 3 para aprender habilidades de mecanografía. Los estudiantes también utilizarán el software interactivo ELLIS para practicar vocabulario en inglés</p>	<p>Los estudiantes que completen la tarea trabajarán en las habilidades de mecanografía y adquisición de inglés en los programas de computadora.</p>	<p>Las estrategias pueden centrarse en el desarrollo de relaciones maestro/estudiante/padres; rendimiento académico; la gestión del aula, o el desarrollo de las habilidades sociales de los estudiantes utilizando expresiones culturales y artísticas de Colombia. Recuerde citar las fuentes utilizadas.</p>	<p>Los estudiantes aprenderán habilidades de mecanografía para el examen de computadora de la escuela intermedia.</p>
<p>Lectura guiada</p>	<p>Los estudiantes de ESL participarán en lecturas guiadas y lecturas en voz alta por parte del maestro dos</p>	<p>El IRT, el Maestro y el Asistente de Maestro usarán grupos flexibles para proporcionar instrucción directa de lectura dos</p>		<p>Se mejoraron los puntajes de la escala en la prueba de lectura EOG de Carolina del Norte para estos estudiantes.</p>

	<p>veces por semana para mejorar las habilidades de comprensión.</p>	<p>veces por semana.</p>		
--	--	--------------------------	--	--

Documento de Actividades de DIALOGO
Calendario del Programa de Aprendizaje de Profesores TAP



Celebracion del trabajo DIALOGO
Aura Camacho-Maas, actor
James Olmos y Mike Ward -
Superintendente de las Escuelas de
Carolina del Norte





Ceremonia Oficial
Juramento de Aura Camacho Maas
**Comisionada de Relaciones
Humanas**
Ciudad de Raleigh, NC



Isq. Aura Camacho-Maas con Senador Ted Kennedy y Raul Izaguirre – Presidente LA RAZA
Der. Aura Camacho-Maas con Senador John Kerry



Izq. John Maas, Senador Tom Daschle y Aura Camacho-Maas
Der. John Maas, Secretary of State Madeline Albright, Aura Camacho-Maas y Erskine Bowles

STATE
OF THE
WORLD
FORUM

**EXECUTIVE DIRECTOR ATTENDS STATE OF THE WORLD FORUM
IN NEW YORK CITY**

Executive Director, Aura Camacho Maas, was invited to participate in the first of the kind State of the World Forum 2000 led by Mikhail Gorbachev last September in New York City. The Forum worked with over 100 partners worldwide to convene more than 2,000 individuals, including Heads of State, representatives of the World Trade Organization and the World Bank, business executives, leaders from protest groups and trade unions, and representatives of world religions, academia, science and technology, and art and culture.

Aura Camacho Maas had the opportunity to present the DIALOGO traveling exhibit "Can We Move Beyond Stereotypes" before such distinguished leaders as Colin Powell, Andres Pastrana, and Jane Goodall, among others.

Aura says: "The dialogue that took place was an extraordinary manifestation of all the good that we have as humanity and one more occasion to reflect about the great challenges and opportunities that lie ahead of us."

La Directora Ejecutiva, Aura Camacho Maas, fue invitada a participar en el State of the World Forum 2000, liderado por Mikhail Gorbachev y llevado a cabo en septiembre en la ciudad de New York. Trabajando con representantes de todas partes del mundo, el Forum convino una asamblea con líderes internacionales del gobierno, de la empresa privada y de la sociedad civil

incluyendo a presidentes de países, representantes de la WTO, del Banco Mundial, ejecutivos y líderes comunitarios, sindicalistas, religiosos, académicos, científicos y del arte y la cultura.

La Señora Camacho Maas tuvo la oportunidad de presentar la exhibición de DIALOGO "Podemos Ir Más Allá de Los Estereotipos?" ante líderes tan distinguidos como Colin Powell,



On the left Aura Camacho Maas with Andres Pastrana, President of Colombia, and on the right, with renowned environmentalist and humanitarian, Dr. Jane Goodall, at the State of the World Forum, 2000 in New York City.

Andrés Pastrana y Jane Goodall, entre otros.

"Esta fue una manifestación extraordinaria de todo lo bueno que tenemos como humanidad y una ocasión más para reflexionar y sobre los grandes retos y oportunidades que todos tenemos en nuestro camino", dijo Aura.

**DIALOGO... 2000 PRESIDENTIAL DEBATE
WAKE FOREST UNIVERSITY**

Executive Director Aura Camacho Maas led faculty and students in an informative presentation and period of discussion on immigration in preparation for the October presidential debate at Wake Forest University in Winston-Salem, North Carolina.



La Directora Ejecutiva, Aura Camacho Maas, fue invitada a hacer una presentación sobre inmigración dirigida a profesores y estudiantes de la universidad en preparación para el debate presidencial llevado a cabo en la Universidad de Wake Forest en Winston-Salem, Carolina del Norte.

LARC

**Board of Directors
2000**

- Fiona Baxter
- John J. Budway
- Aura Camacho Maas
- Thomas J. Cook
- Jo Harris
- Mary Johnson
- Verla Insko
- John F. Maas
- Teri Saylor
- Henry Stewart
- Jerry VanSant
- Alike Ward

LARC WELCOMES NEW TEAM MEMBERS !!!

**Jennifer Sullivan, Mary Johnson, Fiona Baxter,
and Henry Stewart.**

Jenni Sullivan is from Bristol, Virginia. She joins us as a LARC associate and assistant to the Director. She is a magna cum laude graduate of James Madison University with a Bachelor's degree in international affairs and Spanish, along with a concentration in Latin America, and has had significant experience in the international affairs field, traveling, studying abroad, and working with Latin Americans.

Three new board members have also joined LARC's team. They are: Mary Johnson, Educational Projects Manager at UNC-TP; Fiona Baxter, Interim Director of Public Affairs for GEAR UP NORTH CAROLINA; and Henry Stuart, Principal at Stewart Engineering.




Izq. Aura Camacho-Maas presentando al Presidente Andres Pastrana y a Jane Goodall la exhibición DIALOGO - PODEMOS IR MAS ALLA DE LOS ESTEREOTIPOS? en el Foro El Estado del Mundo



Programa DIALOGO Y Elaine Marshall, Secretaria del Estado del Carolina del Norte. Mary Moore, Escuelas del Condado de Chatham, Aura Camacho-Maas y John Maas



XXIV FESTIVAL Y REINADO NAL. E INTERNACIONAL DEL FOLCLOR - IBAGUE 1996


 STATE OF NORTH CAROLINA
 OFFICE OF THE GOVERNOR
 RALEIGH 27603-8001

June 17, 1996

JAMES B. HUNT JR.
GOVERNOR

Mr. Alvaro Ramirez, Mayor
City of Ibague
(Alcalde Mayor de la Ciudad de Ibague)
Ibague, Colombia
South America


Dear Mr. Ramirez:

As Governor of the State of North Carolina, I would like to officially recognize Ms. Lorna McNeill of Lumberton, North Carolina, and Ms. Aura Camacho Maas, Executive Director of the Latin American Resources Center (LARC), of Raleigh, North Carolina, as ambassadors of the State of North Carolina to the XXIV International Folk Festival/Beauty Pageant in Ibague, Colombia.

At the Festival, Ms. McNeill will represent the United States and North Carolina through her Native American dances and culture.

I believe the participation of Ms. McNeill and Ms. Camacho Maas will further the educational and economic exchanges LARC has initiated between Colombia and North Carolina. It is an honor for North Carolina to be able to participate in the festival, and we wish you a most successful event.

My warmest personal regards.

Sincerely,

 James B. Hunt Jr.

JBH/kmb
cc: Betty Ray McCain, Secretary, NC Department of Cultural Resources
 Aura Camacho Maas, Executive Director, LARC
 Lorna McNeill - Robeson County



LARC takes North Carolina Overseas

Two weeks ago I never would have imagined that my participation in the LARC's Colombia Amiga program in Robeson County would lead me to Ibague, Colombia. I am grateful to have been the US Representative in the XXIV Folklore Festival/Beauty Pageant in Ibague, Colombia on June 25 through July 2, 1996. Hosted by Ibague, also known as the "City of Music", the Folk Festival featured 20 countries. Each country representative shared a native dance and customs. I chere to share my Native American Women's Traditional and Fancy Dance which were well received. Accompanied by Ms. Maas, Executive Director of LARC, I first traveled to Bogota, Colombia. At a press conference there, I sang the national anthem on television. On our arrival in Ibague, we were greeted with festive music, dance, flowers, media, an exhilarating audience and a personal military escort for each contestant for the remainder of the festival. The remainder of the festival was nothing less than the welcome we received upon our arrival. While we participated in a four-hour fantasy parade, wearing extravagant costumes similar to Mardi Gras attire, low flying planes dropped carnations with greetings attached as we were greeted by applauding crowds. One of my most memorable experiences was the fireworks display held in the soccer stadium. The packed house greeted us with cheers and chants as all the contestants paraded around the stadium rendering greetings from their respective country. Just when we thought we'd seen it all, there would be an even more exciting event. I was often challenged by the language barrier. I found it especially burdensome when I felt that the interpreter wasn't translating precisely. However frustrating at the time, I learned from this humbling experience that I had a lot to learn from the Colombian people. Había un

LARC lleva a Carolina del Norte al campo Internacional

Un año después cuando participé en el programa de LARC, LARC, Colombia Amiga Robeson County, nunca me imaginé que en 1996 me encontraré en ese país. Estoy muy agradecida de haber sido la representante de Estados Unidos en el XXIV Festival del Folclor y Reinado de Belleza en la ciudad de Ibague, también llamada "Ciudad Musical". El evento se llevó a cabo entre el 25 de junio y el 2 de julio con participación de 20 países. Cada representante llevó una muestra folclórica de su país. Yo participé con una danza tradicional para mujeres indígenas de los Estados Unidos y con otra contemporánea del estilo Fancy Dance, las dos fueron muy bien recibidas. En compañía de la Sra. Aura Maas, Directora Ejecutiva de LARC, viajé a Bogotá, ciudad capital de Colombia. Allí en una conferencia de prensa canté el Himno Nacional de los Estados Unidos para la radio y televisión nacional. A nuestra llegada a Ibague, un público muy amable nos recibió con música festiva, danzas, flores, y con un escolta militar personal, quien nos acompañó durante todo el festival. El resto del festival tuvo tanto calor humano como el recibimiento. Participamos en un desfile de cuatro horas parecido a los de Mardi Gras. Desde aviones nos mandaban flores mientras el público aplaudía. Una de las experiencias más memorables para mí fueron los juegos proteccion en el estadio de fútbol. Había un lleno total. El público nos recibió con gritos y cantos, mientras cada candidata recibía entregando el saludo de su país. Cada vez encontramos que siempre había algo aún más emocionante en otro fue. Constantemente me reto fue la barrera del idioma. Fue muy frustrante cuando podía comprender que la traducción no era correcta. A través de esta experiencia humildemente aprendí sobre lo que deben sentir las personas que no hablan inglés en nuestro país. Me gustaría sinceramente darle las gracias a LARC por mi participación. Las experiencias vividas me servirán toda mi vida. Aprendí mucho sobre las culturas Latinoamericanas y puede darme cuenta de que la única diferencia entre las personas de Colombia y las de los Estados Unidos son los estereotipos que han sido creados y transmitidos de generación a generación. Fue un honor para mí, el observar que personas humildes y trabajadoras pudieran darme un recibimiento tan caluroso, a pesar de las diferencias entre nuestras dos naciones. Representar a Colombia con un vestido más simple del mundo y aprender que todos podemos beneficiarnos mutuamente si nos tomamos el tiempo para apreciar e aprender nuestras diversas culturas. Sinceramente, Lorna McNeill, estudiante Universidad de Carolina del Norte en Pembroke.

PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA
DESPACHO PRIMERA DAMA

DPD-3895-A
Santafé de Bogotá D.C, 23 de Julio de 1992

Doctora
AURA CAMACHO MAAS
Directora Ejecutiva
LATINA AMERICAN RESOURCE CENTER
Raleigh, North Carolina
Estados Unidos de América

Apreciada Doctora Camacho :

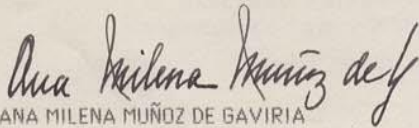
Quiero agradecerle muy especialmente su comunicación del pasado mes de junio, mediante la cual expresan su interés en que asistamos como invitados de honor al Festival Latinoamericano 1992, a realizarse en el Estado de Carolina del Norte los días 18 y 19 de Septiembre del año en curso.

Permitame exaltar la labor que ha venido desarrollando en pro de nuestras culturas Latinoamericanas y felicitarlos por la realización de esta clase de eventos, que definitivamente permiten mantener y promocionar nuestros valores.

Lamentablemente no nos será posible acompañarles en esta oportunidad, puesto que tanto el Señor Presidente como yo, hemos adquirido compromisos ineludibles para esas mismas fechas.

Sin embargo, y de acuerdo con su petición, he remitido copia de su comunicación al Señor Embajador de Colombia en Washington, Doctor Jaime García Parra, para que de acuerdo con sus posibilidades, pueda asistir al evento.

Reciba mi cordial saludo,


ANA MILENA MUÑOZ DE GAVIRIA

NORTH CAROLINA ASSOCIATION OF ARTS COUNCILS, INC.

Board of Directors

President
Bruce LaRoue
Arts and Science Council of
Charlotte/Mecklenburg

President-Elect
Karen Wells
Arts Council of Wilson

Vice President
Kathryn T. Greshouse
Catawba County Council for the Arts

Secretary
Sandi Johnson
Stanly County Arts Council

Treasurer
David C. Hudson
The Arts Council, Inc.

Past President
Chris Belok-Giffith
High Point Arts Council

Members at Large
Vanessa Greene
Afro-American Cultural Center

Angel Luis Guzman
Carolina Civic Center Foundation, Inc.

Marilyn J. Harrison
United Arts Council of Raleigh
and Wake County

Thom Hutchens
Hickory

Sharon L. Karter
Kinston

Elaine Lorber
City of Raleigh Arts Commission

Vincent Marron
Pack Place Center

B. Matthew Neiburger
Arts Council of the Lower Cape Fear

Meghan Penny
Four Seasons Arts Council

E.G. Schreiber
Durham Arts Council

Libby McNeill Seymour
Arts Council of
Fayetteville/Cumberland County

Alice Strickland
Community Arts Council of Goldsboro

Helena H. Tidwell
Arts and Science Council of
Charlotte/Mecklenburg

Bert Wiley
Jackson County Arts Council

Executive Director
Rob Maddrey

May 27, 1992

Ms. Aura Maas
Latin American Resource Center
6412 Rushingbrook Drive
Raleigh, NC 27612

Dear Aura:

Thank you so much for your participation as a panelist on April 27 at our Annual Conference in Wilmington. The important topic of "Cultural Diversity: Enriching the Arts" was a key component of the program.

Your presentation and comments were well-received and certainly enlightened those of us at the conference of the rich Latin American culture that exists here in North Carolina.

I hope that the Latin American Resource Center and the North Carolina Association of Arts Councils can work in partnership on programs or projects in the near future.

Sincerely yours,



Rob Maddrey
Executive Director

Box 1366
Raleigh, NC 27602
Phone 919-834-1411
FAX 919-829-3056

North Carolina Arts Council

Department
of Cultural
Resources
Raleigh, NC
27601-2607

919-733-2821

Mary B. Regan
Executive Director
Patrice Dwyer
Secretary, Department
of Cultural Resources
James G. Martin, Governor
State of North Carolina

October 16, 1992

Aura Meas
Executive Director
Latin American Resource Center
4743 Wildwood Street
P. O. Box 31871
Raleigh, North Carolina 27622-1871

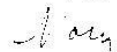
Dear Aura:

Congratulations to you and the Latin American Resource Center for that electric performance the Ballet Folklorico Colombiano gave for the students at Enloe High School a few weeks ago.

The dancers and their costumes were a feast for the eyes and the rich and vibrant music especially seemed to excite the audience. The programming itself was interesting and well-paced, and I could have sat in my seat much much longer.

Appropriately, many North Carolinians are thinking more internationally these days as we recognize and want to celebrate our growing ethnic communities. Ballet Folklorico provides us a wonderful artistic vehicle to do this and I commend you for your initiative in bringing the company to North Carolina and for all the other ambitious projects that you and LARC have undertaken.

Sincerely,


Mary B. Regan

encs. 1



003666

Santafé de Bogotá, 3 de Marzo de 1993

Doctora
AURA MAAS
Directora Ejecutiva
LARC
Raleigh
CAROLINA DEL NORTE
U.S.A.

REF.: Aval de Colcultura a los
Talleres de Trabajo en
Raleigh.

Apreciada Doctora:

Con mucha satisfacción hemos leído su Proyecto de continuar con los Talleres de Trabajo en las Escuelas Públicas de Carolina del Norte, para la difusión del Folclor Colombiano.

El Instituto Colombiano de Cultura se complace en avalar dicha iniciativa, que indudablemente redundará en beneficio de nuestro país.

Cordialmente,


MIGUEL DURAN GUZMAN
Subdirector de Artes
SUBDIRECCION DE ARTES

U. E.
PB/css.-

Adscrito al Ministerio de Educación Nacional. Calle 8a. No. 6-97 - Tels. 282 0111 - 282 06 66 - A. A. 29665



North Carolina Department of Cultural Resources
Office of the Secretary

James B. Hunt, Jr., Governor

Betty Ray McCain, Secretary

May 13, 1993

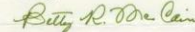
(To whom it may concern):

As Secretary of the North Carolina Department of Cultural Resources, I warmly endorse the Community/Schools Multicultural Multidisciplinary Residency Program (CSMMRP), which will be offered by the Latin American Resource Center (LARC), in early October, 1993. Featuring the Ballet Folklorico Colombiano, this superb program will enable diverse groups of students, educators, parents, and government leaders to learn more about the cultures, customs, and history of our Latin American neighbor Colombia.

LARC has an impressive history in multicultural and multidisciplinary education in North Carolina. In a state with a growing Latin American population, LARC's efforts are of tremendous significance.

It is my hope that you will offer your generous support and enthusiasm to CSMMRP.

Sincerely,



Betty R. McCain
Secretary of Cultural Resources

109 East Jones Street • Raleigh, North Carolina 27601-2807
(919) 733-4867

J. fernando Gonzalez A.
P.O. Box 1000
Butner N.C. 27509
Octubre 12-93

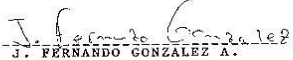
L A R C
Aura Camacho Maas
P.O. Box 31871
Raleigh N.C. 27622 1871

Estimada señora: por medio de la presente me permito expresarle el mas profundo sentimiento de gratitud por haber hecho posible el mas bello momento que cientos de seres humanos hemos podido compartir en largo tiempo. Con la presentacion del Ballet Folklorico Colombiano (Ligia de Granados) la comunidad de Butner ha podido conocer algo positivo de mi patria y ademas ha abierto canales de comunicacion entre los grupos etnicos presentes asi como un gran interes por conocer la tierra que tiene tanto que ofrecerle a un visitante.

personalmente yo tuve la oportunidad de apreciar aun mas mi cultura atraves de tan elocuentes embajadores (as), ademas de tener la oportunidad de conocerle a usted y a la corporacion LARC. Aprecio enormemente la ambiciosa labor que usted se ha trazado y desde mi humilde posición en la vida le quiero ofrecer mi apoyo.

Aquí en Butner solo se comenta lo interesante de la labor que usted esta ejecutando y de como beneficia a todos los grupos etnicos y en especial a los Latin@s, proyectando una imagen positiva y mas real que los esterotipos clasicos.

Denuovo quiero agradecerle por su oportuna y agradable presencia en Butner, tambien quiero que usted sepa que que si en algo le puedo servir sera para mi un placer servir a tan interesante causa.

Sinceramente: 
J. FERNANDO GONZALEZ A.

TESTIMONIO DESDE LA CARCEL

www.thelarc.org

The Latin American Resource Center™

An Initiative of

An Introduction

A Program Dedicated to Improving Human Relations Through Education™

Can We Move Beyond Stereotypes?

Diálogo™

Podemos ir Más allá de los Estereotipos?

DIÁLOGO, Un Programa Dedicado al Mejoramiento de las Relaciones Humanas a Través de la Educación™

Introducción

Una Iniciativa del Latin American Resource Center™ LARC™

www.thelarc.org

Un cuestionamiento del educador:

"¿Cómo puede iniciar un diálogo sobre diversidad con sus estudiantes?"

DIÁLOGO es una iniciativa que trata preguntas de una naturaleza con el propósito de fomentar relaciones productivas entre personas de diversas culturas.

INTRODUCCION

Latinoamérica es una vasta región constituida por veinte países. Cada país conlleva un marco diverso en su geografía, ecología y política. Mientras Latinoamérica ha avanzado positivamente en la historia, cultura y economía de los Estados Unidos, muchos de sus ciudadanos continúan demostrando, directa o indirectamente, que saben muy poco sobre esta región y sobre sus culturas. En contraste, mucha gente en Latinoamérica parece saber mucho más sobre las culturas de los Estados Unidos. Sin embargo, mucho de su conocimiento es recibido de fuentes secundarias tales como los medios de comunicación. Dentro del contexto de la transmisión cultural (el hecho de recibir los estereotipos de los diferentes países a través de los medios de comunicación y otros fuentes), DIÁLOGO™, Un Programa Dedicado al Mejoramiento de las Relaciones Humanas a Través de la Educación™, facilita las relaciones humanas al dar al estudiante, a los profesores, a los padres y a otros adultos posibilidades de conocimiento directo sobre las culturas de descendencia asiática, africana, europea y latinoamericana que viven en Latinoamérica. DIÁLOGO también difunde información sobre cómo estos grupos son percibidos a los de los Estados Unidos.

INICIANDO UN DIÁLOGO EFECTIVO

El elemento principal de DIÁLOGO es el establecimiento de un diálogo sano entre los varios grupos étnicos dentro de Latinoamérica y los Estados Unidos. Un mecanismo para hacer esto es a través del escuchar a la gente joven de nuestros países. Frecuentemente, ellos nos presentan sus reflexiones, ideas, preocupaciones y historias acerca del mundo que los rodea. Si entre adultos existen disposiciones a escuchar y aprender de sus percepciones, nosotros nos comprometemos a ayudarlos para ir más allá de los estereotipos y así poder establecer iniciativas orientadas más fácilmente. DIÁLOGO anima al facilitador a crear una atmósfera donde una conversación entre diferentes grupos culturales puede llevar a una forma amplia y sincera. El fomentar este proceso puede ayudar en el establecimiento de bases comunes para la interacción productiva y estimular entre los diferentes sectores sociales.

El principio de la reciprocidad es parte intrínseca de las culturas tradicionales de Latinoamérica. Esta concepción de mundo involucra cómo las personas con las que se relacionamos afectan nuestra vida. Esto es algo considerado como una ley natural de nuestra existencia. El intercambio en este contexto es tan natural como el respirar. Al respirar recibimos aire en nuestros cuerpos a través de nuestros pulmones, fuerzas vitales transforman el aire a través de nuestra circulación al hablar. Simultáneamente, a través de nuestras relaciones sociales, nosotros recibimos a la otra persona en la totalidad de nosotros en el escuchar y luego le devolvemos a ella el fruto de nuestra atención en la forma de una cuidadosa respuesta. Esta rica dinámica de dar y recibir sigue muy de cerca, al momento del programa DIÁLOGO.

Considero como DIÁLOGO puede ser usado como una gran herramienta educativa para desarrollar un diálogo efectivo entre estudiantes y entre el estudiante y sus profesores/a o otros adultos.

Un facilitador establecimiento de desconfianza empieza un diálogo con sus estudiantes y otros adultos. La audiencia es positivamente de descendencia a origen mexicano. En algún momento durante la actividad, los estudiantes hacen dibujos de cómo ellos perciben a personas de diferentes grupos culturales en los Estados Unidos y en Latinoamérica. Ellos incluyen a personas de origen e descendencia asiática, africana, europea y americana. Muchos de los dibujos muestran a personas de descendencia europea en vestidos de calle y con

materiales de ejecutivo. Los personajes parecen estar tensados. Palabras como "No seca" vienen a la mente. Está en un ejemplo de cómo los estudiantes ven a personas de este grupo cultural. En este caso, los estudiantes luego hablan sobre sus percepciones de lo que han dibujado. El facilitador/profesor/a recibe esta información muy abiertamente y hace preguntas para fomentar más dibujos. Luego, los estudiantes presentan un dibujo y se les invita para ir más allá de los estereotipos, comparando a personas que se conocen a aquellos que antes no podía ver. DIÁLOGO anima el conocimiento y el entendimiento entre personas de diversos orígenes o influencias con el objetivo de construir a vivir y a crecer en un ambiente de apoyo mutuo en oposición al aislamiento. El ir más allá de los estereotipos requiere que cada persona examine sus propias percepciones acerca de las culturas que considero diferentes y luego subvertirlas su nivel de conformidad dentro del total unificado. A través de deliberaciones de percepción y experimentación, DIÁLOGO trabaja por el mejoramiento de las relaciones del pasado, el entendimiento de los uno del presente y, con convicción, tener riesgos para manejar las relaciones humanas del mañana y sus misterios.

La Dirección

Comentarios de la gente sobre DIÁLOGO™

Una profesora dice: "Diálogo es increíblemente transformador con sus estudiantes, involucra a nuestros estudiantes de maneras nuevas y de una manera que otros no pueden y facilita una alta calidad de diálogo."

Denise L. Young, Teacher
K.N. Harris Magnet School, Durham

Una estudiante dice: "Diálogo me ha permitido presentar mis puntos de vista a grupos grandes de personas... Estoy feliz de ahora ser un miembro de una comunidad."

Paulina Guzmán, Student
Wake Co. Public Schools

Una madre dice: "Al través de Diálogo al igual de sentir la humanidad que nos une a todos los seres humanos."

Enzo Chanley
Rancho Verde School

Services ofrecidos por DIÁLOGO actualmente abarca los siguientes servicios:

(1) Planificación y Desarrollo de programas orientados a la diversidad.
(2) Talleres de trabajo para desarrollo de personal de grupos de cultura.
(3) "Podemos ir Más Allá de los Estereotipos™" Exhibición móvil.
(4) Presentaciones artísticas culturales.

Para más información comuníquese con nosotros:

LARC
www.thelarc.org
las@thelarc.org
(919) 875-2221 USA

Este folleto ha sido traducido gracias al apoyo financiero de la Fundación Carolina de la Z. Z. Smith.

Copyright © 1998 LARC. Todos los Derechos Reservados.

Copyright © 1998 LARC. All Rights Reserved.

The program has been funded by the following organizations, from our donors:

www.thelarc.org
las@thelarc.org
(919) 875-2221 USA

For more information contact:

LARC

(1) Curriculum development.
(2) "Can We Move Beyond Stereotypes?" - A Traveling Exhibit.
(3) Staff development workshops for teachers and administrators.
(4) Planning and development of cultural programs.

DIÁLOGO currently offers the following types of services:

(1) Planning and Development of programs oriented to diversity.
(2) Staff development workshops for teachers and administrators.
(3) "Can We Move Beyond Stereotypes™" Mobile Exhibit.
(4) Cultural presentations.

For more information contact:

LARC
www.thelarc.org
las@thelarc.org
(919) 875-2221 USA

"Diálogo me ha permitido presentar mis puntos de vista a grupos grandes de personas... Estoy feliz de ahora ser un miembro de una comunidad."

Paulina Guzmán, Student
Wake Co. Public Schools

"Can We Move Beyond Stereotypes?" - A Traveling Exhibit.

DIÁLOGO currently offers the following types of services:

(1) Planning and development of cultural programs.
(2) Staff development workshops for teachers and administrators.
(3) "Can We Move Beyond Stereotypes™" Mobile Exhibit.
(4) Cultural presentations.

For more information contact:

LARC
www.thelarc.org
las@thelarc.org
(919) 875-2221 USA

"Diálogo me ha permitido presentar mis puntos de vista a grupos grandes de personas... Estoy feliz de ahora ser un miembro de una comunidad."

Paulina Guzmán, Student
Wake Co. Public Schools

DIÁLOGO currently offers the following types of services:

(1) Planning and development of cultural programs.
(2) Staff development workshops for teachers and administrators.
(3) "Can We Move Beyond Stereotypes™" Mobile Exhibit.
(4) Cultural presentations.

For more information contact:

LARC
www.thelarc.org
las@thelarc.org
(919) 875-2221 USA

ARTS North Carolina

May 9, 1994

Aura C. Maas
Executive Director
The Latin American Resource Center
PO Box 31871
Raleigh, NC 27622-1871

Dear Aura:

On behalf of the Awards Committee of ARTS North Carolina, I want to congratulate the Latin American Resource Center as a 1994 award recipient.

The judges have selected your organization to receive an award for

CREATIVE/INNOVATIVE PROGRAMMING

The presentation of your award will be made during our 20th Anniversary Dinner on Monday, May 23 at The Broyhill Inn and Conference Center in Boone, NC. This program is a part of ARTS North Carolina's 1994 Annual Conference and 20th Anniversary Celebration.

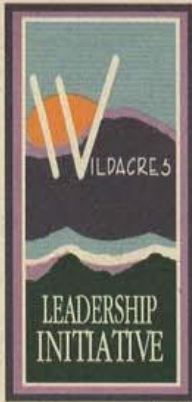
Along with your presence at the dinner, I encourage you to invite key volunteers or business leaders who were involved with your winning project so that they may also be recognized at the ceremony. Please use the enclosed Guest Registration Form and attach that with your conference registration.

Again, congratulations on your outstanding work!

Best regards,
Rob
Rob Maddrey
Executive Director

enclosures

ARTS NORTH CAROLINA PO BOX 31871 RALEIGH, NORTH CAROLINA 27622-1871 TEL: 919 875-2221 FAX: 919 875-2221



7 T. W. Alexander Drive
P.O. Box 12256
Research Triangle Park, NC 27709
(919) 549-0668 ext. 206
Fax: (919) 990-8535

June 15, 1995

Ms. Aura C. Maas
Executive Director
Latin American Resource Center
P.O. Box 31871
Raleigh, NC 27622-1871

Dear Aura,

We are pleased to inform you of your selection as a William C. Friday Fellow for Human Relations. As you noticed from the interview proceedings, we were overwhelmed with excellent candidates. Your selection is a credit to your record and to your potential to make a difference in North Carolina.

We hope you will accept our offer to be a Friday Fellow. The retreats, action projects, and mentor opportunities promise to provide meaningful experiences for all of us in the next two years. We believe that your participation will make a vital contribution to our inaugural class.

If you would like to accept, we ask that you consider carefully the enclosed Acceptance Form. Please sign and return it, along with the signed Employer/Supervisor release statement, as soon as possible. If you have any questions, please don't hesitate to call Clay Thorp.

Congratulations again on being selected as a Friday Fellow! We look forward to working with you.

Sincerely,

James Y. Preston
Chairman

Clay B. Thorp
Executive Director

cc: Linda Ironside



EMBAJADA DE COLOMBIA
WASHINGTON, D.C.

E- 3219

Washington DC, December 13, 1995

Ms. Aura Maas
Executive Director and Founder
Latin American Resource Center
P.O. Box 31871
Raleigh, N.C. 27622-1871


Dear Ms. Maas:

I am writing to you in order to confirm that I will be able to make a trip to North Carolina this Spring and that I would be very pleased if LARC could help the Embassy in organizing and act as host and/or co-organizer of some of the events we have planned for that purpose. The ideal time for me would be the days between the 21st and 24th of April, 1996.

As we had agreed in our past conversations, this visit would include interviews and events with representatives of the government, the legislative branch, the local press, the productive sector and the academic sector of North Carolina.

I would appreciate it if you could contact Patricia Correa, Minister Counselor of The Embassy of Colombia to design the agenda and make the necessary arrangements to organize this trip. I am looking forward to working together with you and your institution.

Sincerely,


Carlos Lleras
Ambassador





THE ROBESONIAN

Serving Robeson County Since 1870

"A Park Newspaper"

P.O. Box 1028 · Lumberton, N.C. 28359-1028
Phone (910) 739-4322 · Fax (910) 739-6553

March 23, 1995

Ms. Aura Camacho Maas
Executive Director
Latin American Resource Center, LARC

Dear Ms. Maas,

Your 1994 Latin American Community Education program in Robeson County was, by all accounts, a great success. We at the Robesonian were pleased to see the overwhelming community interest, cooperation and participation. It is programs like this that give hope to the ideal that peoples of all nationalities can learn to live in harmony and understanding.

The Robesonian is interested in continuing working with LARC in a long-term relationship. Therefore, we endorse LARC focus groups as LACE's follow-up project during 1995-96.

You may count on our support and cooperation. Thank you for your vision in making this a better world today and in the years to come.

Sincerely,

Knight Chamberlain, News Editor

The Drucker Foundation

August 12, 1997

Aura Camacho Maas
Latin American Resource Center
P.O. Box 31871
Raleigh, NC 27622-1871

Dear Aura:

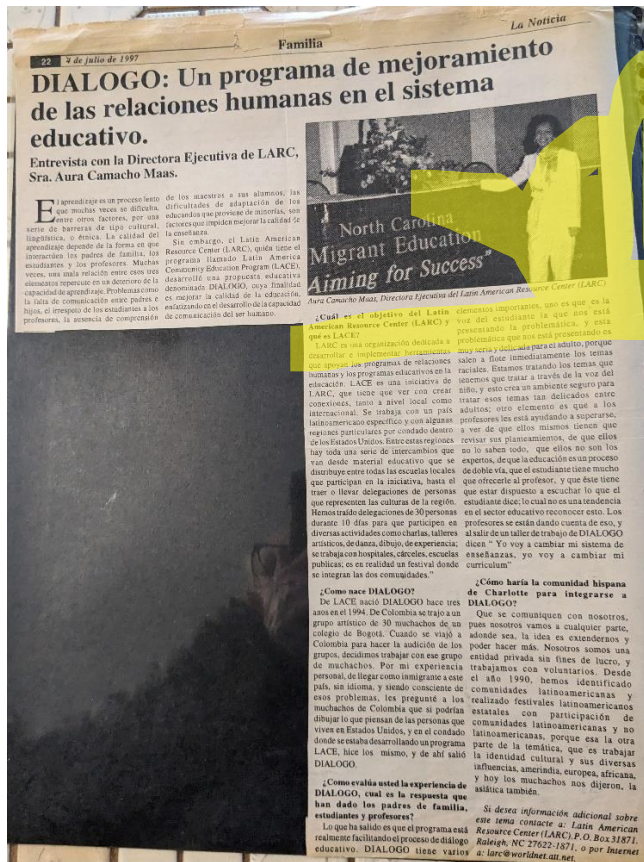
I am very pleased to welcome you as a member of the first class of Frances Hesselbein Community Innovation Fellows. You and your three colleagues will be the pioneers in this program, and we know that we will learn from you as you learn from us.

The first activity in the Fellows program will take place close to home. Our Seminar by Satellite, *The Nonprofit Leader of the Future*, will be broadcast to multiple locations on Thursday, September 25. We will arrange for you to attend in your city or a city nearby. We hope you enjoy the program, and the special opportunity to see Peter Drucker and Max De Pree together. (A copy of the program brochure is enclosed.) We will send our best wishes from Los Angeles.

The formal portion of the Fellows program will begin at our October 27-28 Conference, *Innovation: Mastering the Tools of Change*, at the Capital Hilton in Washington, D.C. We hope that you can be with us on Sunday October 26 to join a reception and dinner with members of our Board of Governors, Advisory Board and conference speakers. This will be a wonderful opportunity for you to meet some of the people whose contributions make the Foundation's work possible, and for them to meet you. It will also be a chance to prepare for the conference starting on Monday morning.

At the Drucker Innovation Award dinner on Monday night, we will make the formal announcement of your participation in the Fellows program. You will have been introduced earlier that day, and your name tag will have carry a "Fellow" ribbon on it. (We enclose a copy of the program brochure.)

In February, we are presenting the *Organization of the Future Conference* in partnership with The Conference Board. The meeting takes place on Thursday and



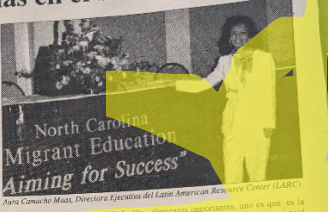
Familia

22 3 de julio de 1997

DIALOGO: Un programa de mejoramiento de las relaciones humanas en el sistema educativo.

Entrevista con la Directora Ejecutiva de LARC, Sra. Aura Camacho Maas.

El aprendizaje es un proceso lento que muchas veces se dificulta por dificultades de adaptación de los estudiantes que provienen de diferentes culturas, idiomas, idiomas, o étnica. La calidad del aprendizaje depende de la forma en que interactúan los profesores, los estudiantes y los padres de familia. Los mejores resultados se obtienen cuando existe una buena relación entre estos tres elementos: el estudiante, el profesor y el padre de familia. El objetivo de los educadores es mejorar la calidad de la educación, entendiendo el desarrollo de la capacidad de comunicación del ser humano.



North Carolina Migrant Education Aiming for Success
Aura Camacho Maas, Directora Ejecutiva del Latin American Resource Center (LARC)

¿Cuál es el objetivo del LARC y que es LARC?
LARC es una organización dedicada a desarrollar e implementar programas que apoyan los programas de educación bilingüe y los programas educativos en la educación. LARC es una iniciativa de LARC, que tiene que ver con crear conciencia, tanto a nivel local como internacional. Se trabaja con un país latinoamericano específico y con algunas regiones particulares por condado dentro de los Estados Unidos. Entre estas regiones hay una serie de intercambios que van desde material educativo que se distribuye entre todas las escuelas locales que participan en la iniciativa, hasta el traer o llevar delegaciones de personas que representan las culturas de la región. Hemos traído delegaciones de 30 personas durante 10 días para que participen en diversas actividades como charlas, talleres artísticos, de danza, dibujo, de experiencia; se trabaja con hospitales, cárceles, escuelas públicas, o en realidad se fuerza a donde se integran las dos comunidades.

¿Cómo nació DIALOGO?
De LARC nació DIALOGO hace tres años en el 1994. De Colombia se trajó un grupo étnico de 30 muchachos de un colegio de Bogotá. Cuando se viajó a Colombia para hacer la selección de los grupos, decidimos trabajar con ese grupo de muchachos. Por mi experiencia personal, de llegar como inmigrante a este país, sin idioma, y siendo consciente de esos problemas, les pregunté a los muchachos de Colombia que si podían dibujar lo que piensan de las personas que viven en Estados Unidos, y en el condado donde se estaba desarrollando un programa LARC, hice los mismo, y de ahí salió DIALOGO.

¿Cómo evalúa usted la experiencia de DIALOGO, cuál es la respuesta que han dado los padres de familia, estudiantes y profesores?

Lo que ha salido es que el programa está realmente facilitando el proceso de diálogo educativo. DIALOGO tiene varios

elementos importantes, uno es que es la voz del estudiante la que nos está presentando la problemática, y está presentando los problemas que nos está presentando en una forma y manera que el adulto puede entenderlos. Estamos tratando los temas que sabemos que tratan a través de la voz del niño, y esto crea un ambiente seguro para tratar esos temas tan delicados entre adultos; otro elemento es que a los profesores les está ayudando a superarse, a ver de que ellos mismos tienen que revisar sus planteamientos, de que ellos no lo saben todo, que ellos no son los expertos, de que la educación es un proceso de doble vía, que el estudiante tiene mucho que ofrecerle al profesor, y que éste tiene que estar dispuesto a escuchar lo que el estudiante dice; lo cual no es una tradición en el sector educativo reconocer esto. Los profesores se están dando cuenta de eso, y al salir de un taller de trabajo de DIALOGO dicen "Yo voy a cambiar mi sistema de enseñanzas, yo voy a cambiar mi curriculum".

¿Cómo haría la comunidad hispana de Charlotte para integrarse a DIALOGO?

Que se comuniquen con nosotros, pues nosotros vamos a cualquier parte, adonde sea, la idea es extendernos y poder hacer más. Nosotros somos una entidad privada sin fines de lucro, y trabajamos con voluntarios. Desde realizado festivales latinoamericanos y comunidades latinoamericanas y con participación de comunidades latinoamericanas y no latinoamericanas, porque esa es la otra parte de la temática, que es trabajar la identidad cultural y sus diversas influencias, africana, europea, asiática, y hoy los muchachos nos dijeron, la música también.

Si desea información adicional sobre este tema contacte a: Latin American Resource Center (LARC), P.O. Box 31871, Raleigh, NC 27622-1871, o por Internet a: larc@worldnet.att.net.



Premios

Aura Camacho-Maas

Recipiente Categoría Educación

Aura Camacho-Maas con James B Hunt
Gobernador del Estado de Carolina del Norte



September 23, 1998
Ms. Ann C. Maas
6412 Raulingbrook
Raleigh, NC 27612

Dear Ms. Maas:

Congratulations! You have been selected by our judges for induction into the Education Category of the 1998 Academy of Women sponsored by the YWCA of Wake County. It is a ~~distinction~~ privilege to have you as a member of our organization. We extend to you for your outstanding contributions and service that brought about your nomination to this highly acclaimed status in our community. This is the 16th year for the Academy of Women in Wake County, and every effort is being made to make this a proud and memorable occasion for everyone.

We hope you will invite your family and friends to accompany you to the Thursday evening, November 12th, event at the North Raleigh Hilton. The evening will begin with a reception in your honor at 6:00 pm, followed by the dinner and awards ceremony. Someone from the Program Committee will be contacting you in the next week or two to discuss the details with you.

This year's Academy of Women promises to be an exciting event. As one of our inductees, you will be our guest for the evening (special occasion attire is appropriate). Enclosed are two reservation forms. Please return the Invitation form to indicate your plan to attend and with whom you would like to sit before October 30th. If any family or friends plan to join you, please return the Contribution and Reservation form, including payment for their reserved seating to the audience. We hope that you will encourage those closest to you to join us that evening in recognition of your accomplishments and in support of the Academy of Women. The reservation cost of \$45 per person supports the programs and projects of the YWCA and is partially tax-deductible.

Again, our sincere congratulations. We look forward to your joining us on Thursday evening, November 12th. If you have any questions regarding the evening, please contact Mary LaFkins at 828-3205.

Sincerely,

Sherry Worth
Sherry Camerdt Worth
1998 Academy of Women Chairperson

*Edna Earle Blue
Lucille Webb*
Edna Earle Blue
Lucille Webb
Judging Committee Chairpersons

Steering Committee

Honorary Chair:
Dr. Anne Louise Wilkinson

Chair:
Sherry C. Worth

Chair Elect:
Carolyn W. Grant

Event:
May Barren

Fund Development:
Katherine K. Thomas
Peggy Hazzard Parr

Judging:
Edna Earle Blue
Lucille H. Webb

Leadership Kickoff:
Dorcas Davidson

Nominations:
Janis S. Dempster
Gladys F. Graves

Program:
Wayne Hazzard

Publicity:
Glorianne Clowenover
Artha Harmon

Reservations:
Trudi Tracy
M. Carter Worley

*YWCA Central Administration
One Office Bldg. 19883
Raleigh, NC 27618
919-828-3200
Fax: 919-828-4272

YWCA Mission: The Empowerment of Women and the Elimination of Racism • United Way Member Agency



Public Schools of North Carolina

State Board of Education
Philip J. Kirk, R., Chairman
http://www.psnce.nc.us

Department of Public Instruction
Michael E. Ward, State Superintendent

August 18, 1999

Mr. Richard Brooks
Cameron Chapel
291 N. Tryon Street, Suite 2100
Charlotte, NC 28202

Dear Edna:

Please accept this letter as an endorsement for the Dialogue Program. I have been familiar with the program for the past couple of years and believe strongly in its principles. Last year I had a chance to visit during the annual evaluation program. A few weeks ago I returned for this summer's program and participated by teaching a session on ancient South American cultures. Afterward I had a chance to observe other sessions as program students were participating in multicultural arts, music and other enrichment activities. I was impressed with the diversity of the student group and with the quality of the learning experience in which they participated.

These experiences with Dialogue appear to be very typical of the quality of experiences made available to schools and to schoolchildren. However, this experience is limited to relatively few schools and relatively few students. There is a significant need, I believe, for the program to expand and to be made available in other parts of the state. Your assistance with locating funds to support Dialogue could be of great benefit to the program as expanded. I endorse the program and encourage you to support this initiative as well.

Thank you for your interest in the work of the Late American Resource Center and the Dialogue Program. If you provide additional information in support of this endorsement program, I would be delighted to do so. In the mean time, please accept my heartfelt thanks for your attention to this request.

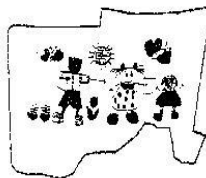
Sincerely,
Michael E. Ward
Michael E. Ward

MEW:wd

361 N. Washington Street, Raleigh, North Carolina 27601-0225
An Equal Opportunity/Affirmative Action Employer

Chatham County Schools

Administration
Larry G. Mabe, Ed.D.
Superintendent
Beverly P. Dixon
Assistant Superintendent
Paul G. Joyce
Assistant Superintendent
Jean B. Papp
Assistant Superintendent



Board of Education
Robert J. Warr
Chair
Ernest H. Davis, Jr.
Vice Chair
Horace P. Collins
Caleb W. Cooper
Susan H. Herring

September 30, 1999

Governor James Hunt
Office of the Governor
116 W. Jones Street
Raleigh, North Carolina 27603-8001

Dear Governor Hunt:

For the last two summers, Chatham County Schools has had the opportunity to have our students experience the Latin American Resource Center program DIALOGO. During each of these summer sessions, Chatham's Migrant Education Program has been tremendously enriched by this partnership. Our students have been provided with authentic opportunities to work directly with Latin American professionals who offered multicultural curriculums, hands-on activities and assisted students in exploring their talents, interests and native cultures. The personnel involved in the educational program, the county teachers and assistants, the LARC staff and representatives and the Student Action with Familyworkers (SAF) interns, provided excellent role models for our children.

In the past, Chatham County's Migrant Education Program has worked only with ESL migrant students. The opportunity to collaborate with LARC provides the incentive to reach out beyond the traditional school culture and to explore and learn more about how the Latin American cultures parallel their Caucasian and African American counterparts in the United States.

Having Latin American, African American and Caucasian students, their families, and community representatives working together, exploring children's perceptions and heritages and learning to appreciate the contributions of all people is a worthy goal. We continue to struggle to get ethnic balance in this program but our attempts are being rewarded as we see people coming together to participate in community DIALOGO sessions and festivals.

We hope that we can continue to facilitate this type of support throughout the community with programs and projects which bring together diverse populations and interest groups. This summer we actually touched over 325 students and their families in some respect. If we can encourage community groups, parents and businesses in Chatham County to continue to dialogue, this county will witness better human relationships and acceptance. At least the seed is planted and we can continue to nurture its growth.

The Latin American Resource Center is interested in securing financial assistance to replicate their efforts in both rural and urban areas in North Carolina. Any support you can provide this initiative will enhance students, families and communities to better communicate and understand the similarities within different cultural groups. If you need further information about this project, please feel free to contact me at your convenience. Thank you for giving LARC's DIALOGO program your special attention.

Sincerely,

Larry G. Mabe, Superintendent
Chatham County Schools



COLUMBUS COUNTY SCHOOLS

ACCREDITED BY THE STATE BOARD OF EDUCATION AND THE SOUTHERN ASSOCIATION OF COLLEGES & SCHOOLS

BOARD OF EDUCATION

Jo Ann M. Barnes
Michael W. Kottman
Craven M. Sealey
Raymond Sheer
Pam Long Ward

ADMINISTRATION

THOMAS A. PANCE
Superintendent
DAN STRICKLAND
Assistant Superintendent

November 23, 1993

Ms. Aura C. Maas
Latin American Resource Center
P.O. Box 31871
Raleigh, NC 27622-1871

Dear Aura:

On behalf of Columbus County Schools, I wish to express my sincere appreciation to you and the Latin American Resource Center for providing us with the opportunity to be involved in the residency held October 17-23, 1993, for our schools and the citizens of Columbus County. The Ballet Folklórico Colombiano troupe was wonderful!

Enclosed you will find articles which appeared in our local newspaper. As you will see, the troupe was given a very gracious welcome in Columbus County. In approximately two weeks I will forward to you the troupe evaluation forms we have requested our staff to complete.

Again, thank you for the wonderful performances and workshops that were held for our faculty and students.

Sincerely,


Dan Strickland
Assistant Superintendent

brp



NORTH CAROLINA
Department of the Secretary of State

Charitable Solicitation License

This document certifies that, in accordance with the provisions of Chapter 131F of the General Statutes of North Carolina,

Latin American Resource Center, Inc.

North Carolina Solicitation License Number: SL002944
Federal Tax Exempt Status: 501(c)(3) Charitable Organization

with headquarters in Raleigh, NC is hereby duly licensed by the Department of the Secretary of State to solicit charitable contributions in North Carolina for the purposes set forth in the application for license approved by and filed with the Department of the Secretary of State. This license is not transferable and shall continue in full force and effect from the 22nd day of December, 2003 to the 15th day of November, 2004, unless revoked for cause.



IN WITNESS WHEREOF, I have hereunto set my hand and affixed my official seal at the City of Raleigh, this the 31st day of December, 2003.

Blaine J. Marshall
Secretary of State

Document Id: L200336500008
Verify this certificate online at www.secretary.state.nc.us/verification

Licencia de Solicitud de Dinero

Latin American Resource Center, LARC

Entidad sin Animo de Lucro


City Of Raleigh
 North Carolina

CERTIFICATE OF APPOINTMENT

I, Aura Camacho Maas, accept appointment by the Raleigh City Council to serve a two year term on the Human Resources & Human Relations Advisory Commission. By accepting this appointment, I pledge a commitment of my time, energy and expertise to help fulfill the charge of the Raleigh City Council to this Commission. I pledge to be an active member and faithfully discharge the duties of my membership as a member of the Human Resources & Human Relations Advisory Commission.

I understand that the functions and responsibilities of the Human Resources & Human Relations Advisory Commission are subject to the laws and policies of the State of North Carolina and the City of Raleigh and I pledge to perform my duties to the best of my skills and abilities according to law.




 Member
 8-5-97
 Date

 Tom Fetzer
 Mayor

OFFICES • 222 WEST HARGETT STREET • POST OFFICE BOX 580 • RALEIGH, NORTH CAROLINA 27602
 Recycled Paper

Certificate of Participation
 PRESENTED TO
Aura Maas
 UNDERSERVED PRESENTERS TECHNICAL ASSISTANCE PROJECT
 THE 1994 SOUTHERN ARTS EXCHANGE
 ATLANTA, GEORGIA




 James L. E. Hill
 Chair of the Board, SA

 Bob Johnson
 Special Projects Coordinator



Certificate of Achievement

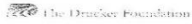
This certifies that
Aura Camacho Maas
 has successfully completed 1 C.E.U. through
**DIALOGO, An Education Program Dedicated to
 Improving Human Relations™**


 Michael Hill
 Director, LARC


 Mary Sue Moore
 Director, LARC

DIALOGO is LARC's network.

**TRAINING
 CERTIFICATE**
 PRESENTED TO
AURA C. MAAS
 Has successfully completed
 a training course for
LEADERSHIP TRIANGLE
 Presented this 5TH day of DECEMBER 1994

 Linda H. Jensen
 Director



The Peter F. Drucker Foundation
for Nonprofit Management

celebrates

Aura Camacho Maas

as a

Frances Hesselbein Community Innovation Fellow

October 27, 1997 - November 8, 1998

Frances Hesselbein
Frances Hesselbein
President and CEO

Wisdom to Action: Ideas
and Practices that Transform
Organizations

November 8, 1998
Los Angeles, California

Public Schools of North Carolina

State Board of Education - Department of Public Instruction



"Promoting Success With Children Is Everybody's Business"

CERTIFICATE

Aura Camacho Maas

attended the

Parent/Community Involvement Best Practices Conference

This conference, held November 18-19, 1998, at the Holiday Inn Four Seasons, 4901 S. Knapptonne Center,
Greensboro, NC, provided 16 excellent hours of outstanding instruction. Thank you for your time and effort in attending
and increasing parent/community involvement skills.

Peter J. Shea, Jr.
Executive Vice President

Michael Bellwood
Executive Director

DIALOGO®

Origen

Diálogo. es una herramienta educacional multidisciplinaria que el Latin American Resource Center, LARC, inició en 1994 mientras implementaba su programa local/internacional Colombia en Robeson County, Carolina del Norte. Diálogo se desenvuelve alrededor de puntos de vista presentados por estudiantes de 8 a 12 años de edad. Ellos hacen un intercambio de sus percepciones acerca del mundo que les rodea a través de dibujos.

Esta primera exhibición contiene material de estudiantes de Carolina del Norte, de Colombia y de estudiantes Latinoamericanos que viven en Carolina del Norte. Algunas de las escuelas participantes son: R.N. Harris Magnet School en Durham, Washington Elementary y Ravenscroft School en Raleigh, el Catholic Hispanic Ministry de Fuquay Varina y el Colegio Santa Ana de Bogotá, Colombia.

Propósito

Diálogo está basado en el principio de que procesos interactivos afectan el proceso del ser humano en su desarrollo de comportamientos y capacidades que le llevan a tener una calidad de vida satisfactoria.

Este programa genera un ambiente educativo interactivo y autosostenedor que lleva al continuo desarrollo de herramientas específicas tales como unidades curriculares, exhibiciones multidisciplinares, talleres de trabajo y residencias.

Específicamente Diálogo permite la discusión de:

- El rol de los medios masivos de comunicación en la educación.
- La influencia de los prejuicios de los adultos sobre los niños.
- La presencia en Carolina del Norte de personas de diferentes países Latinoamericanos.
- El desarrollo de la comunicación intercultural y bilingüe, y
- La aplicación práctica a las ciencias sociales, idiomas y las artes.

Componentes

- Exhibición móvil.
- Unidad Curricular Multidisciplinaria para el Quinto Grado.
- Taller de Trabajo para Adultos.
- Taller de Trabajo para Niños.
- Red Internet a Nivel Local e Internacional.

LATIN AMERICAN COMMUNITY EDUCATION PROGRAM, LACE

COLOMBIA - CONDADO DE ROBESON
CAROLINA DEL NORTE - 1994

Esta exhibición es resultado del intercambio que se llevó a cabo entre estudiantes de 8 a 12 años de edad de Bogotá, Colombia y del Condado de Robeson en Carolina del Norte.

El tema designado por LACE fue el de captar las imágenes que estudiantes de los Estados Unidos y Colombia tienen sobre personas representativas de los tres grupos culturales más grandes en los dos países: Amerindian, Europeo-Americano y Africano-Americano.

El arte presentado aquí hoy fue enviado por estudiantes del Colegio Santa Ana, ubicado en Bogotá, Colombia.

Es interesante el hecho de que estos estudiantes nunca han estado en los Estados Unidos. Algunos de ellos han estudiado algo sobre este país en sus clases de Ciencias Sociales. Más que todo este trabajo representa, en su mayor parte, las impresiones generales que los estudiantes participantes tienen sobre las culturas de los Estados Unidos.

Podría ser interesante para los estudiantes del Ravenscroft School el captar las imágenes que ellos tienen de la gente de Colombia.

Es el deseo de LARC and LACE que esta exhibición promueva el entendimiento cultural y apreciación del valor intrínseco de la diversidad cultural en el mundo.

Un programa del Latin American Resource Center.

3. PREMIOS Y DISTINCIONES

PREMIO ESTATAL

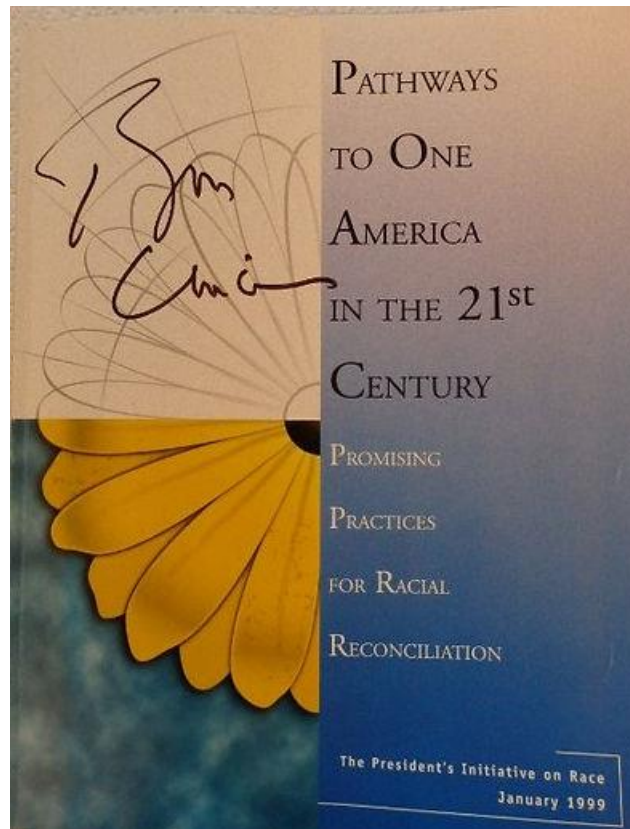
Mejor Programación Creativa e Innovadora



Iniciativa sobre Relaciones Raciales Presidente Bill Clinton

Caminos hacia América en el siglo XXI

Prácticas Prometedoras para la Reconciliación Racial



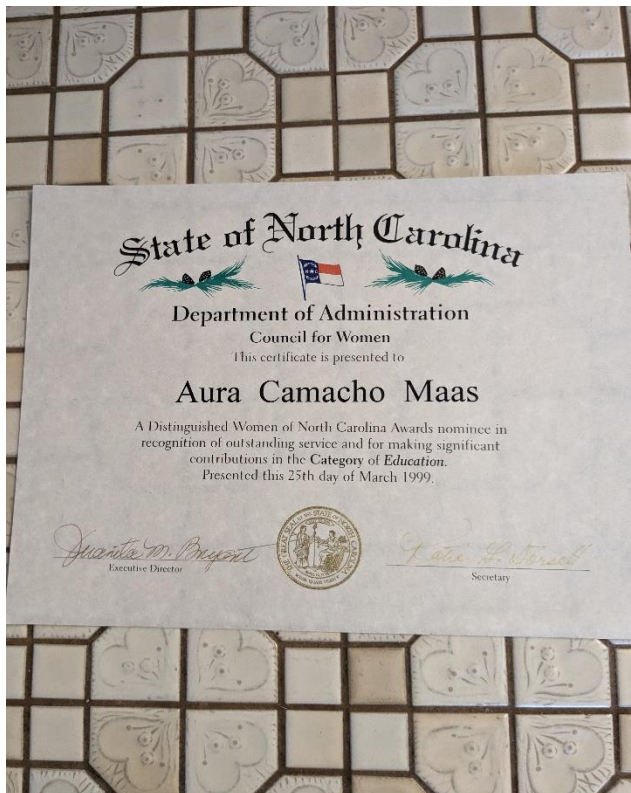
Mejor Programa de Diversidad Innovadora y Creativa

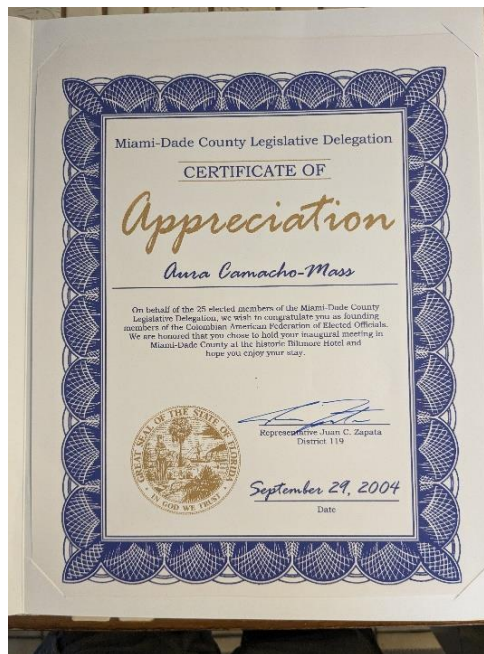
Asociación Nacional de Condados, Naco

Modelo de Educación

Sistema de Universidades de Carolina del Norte









Leadership Triangle Fellow
Triangle Community Foundation

Non-Profit Management Program
Duke University

Fellow Leadership Institute
Association of Performing Arts Presenters
University of Berkeley, California

Fellow
Frances Hesselbain &
Peter Drucker Foundation

Fellow
William C. Friday
Fellowship for Human Relations.

Member
Governor's Advisory Council
Hispanic/Latin American Affairs

Commissioner
Closing the Achievement Gap Commission

Commissioner
North Carolina Human Relations Commission.
